

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 100

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 215 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 215 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Aktiengesellschaft für Moderne Strassen in Liq., in Glarus.
Eigenheim-Baugenossenschaft für Arbeiter und Angestellte in Liquidation, Bern.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Prescrizione N° 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di maggio 1948.
Verfügung Nr. 32 des EVD betreffend teilweise Aufhebung der kriegswirtschaftlichen Ablieferungspflicht für Milch und Milchprodukte. Ordonnance N° 52 du DEP concernant la suppression partielle de la livraison obligatoire du lait et des produits laitiers.
Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft des EVD über die Landesversorgung mit inländischem Heu und Emd. Ordonnance de la Division de l'agriculture du DEP sur l'approvisionnement du pays en foin et en regain indigènes.
Phantasiefirmen, die von nationalen und territorialen Bezeichnungen abgeleitet werden. Raisons de fantaisie dérivées de désignations nationales et territoriales. Dittie di fantasia derivanti da designazioni nazionali e territoriali.
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Auftrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 1. März 1948, Fr. 12 000, auf Hans Weber, 1891, Kaufmann, von Spreitenbach und Baden, in Wettingen, als Schuldner lautend, haftend auf GB. Gebenstorf, Nr. 1929, im zweiten Rang. Der Titel ist nicht begeben und besitzt keinen Gläubiger. (W 2. 18)

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 1. Mai 1949, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 27. April 1948.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 7000 vom 17. März 1931, Belege Serie I, 5691 GP, zugunsten von Johannes Fankhauser, gewesener Privatier, in Heimiswil, lastend in Pfandstelle V auf den Liegenschaften Grundbuch Heimiswil Nm. 153, 154 und 155 (Eigentümer: Gottfried Fankhauser, Landwirt, Zeitlist/Heimiswil).

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation dieses Auftrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung vorgenommen wird. (W 219 1)

Burgdorf, den 26. April 1948. Der Gerichtspräsident: Reichenbach.

Nachfolgende Obligationen der Bremgarten-Dietikon-Bahn-A.G. sind verloren gegangen: Nr. 0575, Fr. 1000, vom Jahre 1931, Nr. 0576, Fr. 1000, vom Jahre 1931, Nr. 0577, Fr. 1000, vom Jahre 1931.

Die allfälligen Inhaber dieser Obligationen werden hiermit aufgefordert, diese innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (W 233 4)

Chur, den 28. April 1948.

Kreisamt Chur.

Die nachstehenden Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet und zur Amortisation beantragt:

1. Schuldbrief Fr. 8000 im 1. Rang, datiert den 8. Januar 1917, lautend auf Emil Schilling sel., Privatier, wohnhaft gewesen in Tägerwilen und zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank in Kreuzlingen. Pfandprotokoll Band P, Seite 365, Nr. 516.

2. Schuldbrief Fr. 4000 im 1. Rang, datiert den 30. Juli 1926, lautend auf Karl Schilt-Romang's Erben, «Zum Guggenbühl» in Tägerwilen und zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Kreuzlingen, Pfandprotokoll Band T, Seite 85, Nr. 92.

Wer auf die obgenannten Werttitel Ansprüche erheben will, wird hiemit aufgefordert, innert einem Jahr unter Vorlage des Werttitels, sich beim unterzeichneten Gerichtspräsidenten zu melden, ansonst die Kraftloserklärung des Werttitels ausgesprochen wird. (W 235 5)

Kreuzlingen, den 29. April 1948. Gerichtspräsident Kreuzlingen:

Dr. Erich Böckli.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief zu Fr. 1040 datiert den 27. August 1924, lastend im 1. Rang auf Kat.-Nr. 1005 des Jakob Göldi, «Zum Adler» in Amlikon, Schuldner, Pfandprotokoll Bussnang, Band 32, Seite 293, Nr. 236. Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Weinfelden, den 26. April 1948.

(W 221 1)

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden: Dr. P. Engeli.

Nous, président du Tribunal du district de Moutier, sommions les détenteurs inconnus des bons de jouissance «au porteur» de la société «Verreries de Moutier S. A.», émis le 2 octobre 1933, de les produire et de les déposer au siège social de la société, à Moutier, pour leur rachat à 1 fr., suivant décision de l'assemblée générale du 12 mars 1948, dans le délai d'un an à dater de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 215 1)

Moutier, le 20 avril 1948.

Le président du tribunal: Benoit.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione a decreto odierno ed agli art. 981 e seg. C.F.O., diffida lo sconosciuto possessore delle obbligazioni al portatore N° 68, 70, 72, 83 di 100 fr. cadauna del 3° prestito della Cooperativa di consumo di Sessa e Monteggio a volerle produrre a questa Pretura entro sei mesi, dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 24 aprile 1948.

(W 225 1)

Pretura Lugano-Campagna: E. Bertola, assess.

La Pretura di Lugano Campagna diffida lo sconosciuto possessore delle azioni portanti i N° dall'1 al 39 e 105—106, con cedole dividendo N° 28 e seguenti Acqua potabile di Pura, a volerle produrre a questa Pretura entro il 15 novembre 1948, sotto comminatoria di ammortamento e ciò in relazione agli art. 981 e seguenti C. O. (W 230 2)

Lugano, 26 aprile 1948.

Pretura Lugano-Campagna:

Elv. Bertola, segr.-ass.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der 2. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 13. April 1948 wurden folgende vermissten Urkunden:

1. der Obligation Nr. 188308 der 4%-Obligationen der Stadt Zürich im Nominalwert von Fr. 1000, Emission 1930, mit Coupons vom 30. November 1945 und folgende,
2. der Obligation Nr. 251780 der 4%-Obligationen der Stadt Zürich im Nominalwert von Fr. 1000, Emission 1933, mit Coupons vom 1. März 1946 und folgende,
3. der Obligation Nr. 292865 der 4%-Obligationen der Stadt Zürich im Nominalwert von Fr. 1000, Emission 1934, mit Coupons vom 1. März 1946 und folgende,
4. der Obligation Nr. 84903 der 3½%-Obligationen der Stadt Zürich im Nominalwert von Fr. 1000, Emission 1944, mit Coupons vom 1. März 1946 und folgende,

als kraftlos erklärt.

(W 236)

Zürich, den 27. April 1948.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Lippuner & Co., Damenkleider-Fabrik, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1948, Seite 682). Die Eintragung vom 4. März 1948 über die Löschung dieser Kommanditgesellschaft ist dahingehend zu berichtigen, dass Aktien und Passiven gemäss Bilanz per 1. Oktober 1947 und nicht gemäss Bilanz per 31. Oktober 1947, an die neue Aktiengesellschaft «Lippuner & Co. A.-G.», in Zürich 1, übergegangen sind.

22. April 1948.

Sennerei Kloten, in Kloten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1930, Seite 2430). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. Februar 1948 wurde diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Sennerei Kloten in Liquidation durch die Verwaltungsratsmitglieder Rudolf Altörfer, Jakob Brunner und Heinrich Altörfer, von und in Kloten, durchgeführt. Die drei Liquidatoren führen die Unterschrift gemeinsam.

27. April 1948.

Darlehenskasse Gossau (Zrch.), in Gossau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1945, Seite 162). Die Generalversammlung vom 6. März 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Schreibweise der Firma ist nun: Darlehenskasse Gossau ZH. Die Genossenschaft hat den Zweck, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ausser der persönlichen Haftbarkeit besteht auch die unbeschränkte Nachschusspflicht. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. April 1948. Ingenieurbureau usw.

Carl Rud. Marthaler, Dipl. Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1944, Seite 38), Ingenieurbureau usw. Neues Geschäftslokal: Restelbergstrasse 90.

27. April 1948.

Carlton Elite Hotel, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1946, Seite 2501), Betrieb des Carlton Elite Hotels in Zürich usw. In Berichtigung des Eintrages vom 29. Juli 1946, publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt an obiger Stelle, ist nachzutragen, dass die Firma

dieser Gesellschaft lautet **Aktiengesellschaft Carlton Elite Hotel**. Die Generalversammlung vom 16. April 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 300 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 400 000, eingeteilt in 800 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert.

27. April 1948.

Saplamo Aktiengesellschaft für Plastics- und Modellbau, in Wald (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1947, Seite 2747), Verarbeitung von Plastiks und Kunststoffen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 27. Januar 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 350 000 wurde durch Ausgabe von 50 auf den Namen lautenden Prioritätsaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 400 000. Es zerfällt in 350 Stammaktien zu Fr. 1000 und 50 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 alle auf den Namen lautend und voll liberiert. Die Prioritätsaktien gewähren in den Statuten näher bezeichnete Rechte auf einen Anteil am Reingewinn und am Liquidationsergebnis. Die Gesellschaft erwirbt 3 Liegenschaften und Miteigentumsanteile an einem Grundwasserrecht und an einem Baurecht für einen Grundwasserfassungstollen, alles gemäss Uebernahmevertrag vom 27. Januar 1948, zum Preise von Fr. 172 000. In Anrechnung an diesen werden 30 voll liberierte Prioritätsaktien der Gesellschaft zurkannt. Die restlichen 20 Prioritätsaktien sind durch Verrechnung liberiert. Dr. Max Kunz-Susman ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Verwaltungsratsmitglied Jacques Schweig-Baselgia wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt. Kollektivprokura ist erteilt an André Courtin, von Sils, in Zürich.

27. April 1948.

Schweiz. Büro-Fachverband, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2553). Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 (nicht wie seinerzeit irrtümlicherweise publiziert aus 5) Mitgliedern. Emil Koelliker, Albert Rüegg und Ernst Jost sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Edgar Rutishauser ist nicht mehr Aktuar; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Fritz Herzog, von Ennetbaden, in Zürich, als Präsident; Hugo Baldinger, von Zurzach, in Herrliberg, als Vizepräsident; Paul Müller, von Müswangen, in Zürich, als Quästor, und Paul Bieri, von und in Zürich, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident, Quästor und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftslokal: Talacker 30 in Zürich 1 (Bureau des Präsidenten W. F. Herzog).

27. April 1948.

Schweizerische Zentralstelle für überseeisches Siedlungswesen (Bureau central suisse de colonisation d'outre-mer), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1943, Seite 2754), Unterstützung auswandernder Schweizer Bürger auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 20. Juni 1936 usw. Die Generalversammlung vom 25. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Auf das Grundkapital von Fr. 100 000 sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Neues Geschäftslokal: Jenatschstrasse 6 in Zürich 2 (bei der Schweizerischen Zentralstelle für freiwilligen Arbeitsdienst).

27. April 1948. Seifen usw.

Langweiler & Cie. Aktiengesellschaft, in Thalwil (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1942, Seite 1253), Herstellung von Seifen usw. Die Generalversammlung vom 8. April 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

27. April 1948. Kugellager und Industriebedarf.

Jakob Keller, in Zürich (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1943, Seite 2723), Handel an gros mit Eisen- und Metallwaren; Vertretungen für Werkzeuge, Baubeschlägen und Haushaltsartikeln. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Kugellagern und Industriebedarf. Neues Geschäftslokal: Beethovenstrasse 20, Claridenhof.

27. April 1948. Bauspezialitäten.

Harald Romegialli, in Winterthur (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1934, Seite 294), Vertretung der Firma L. Bernasconi e figlio, in Como usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Vertretungen für Bauspezialitäten. Der Firmainhaber wohnt in Winterthur 2. Neues Geschäftslokal: Rythenbergstrasse 266.

27. April 1948. Garage usw.

Eberhard Abele, in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2226), Autogarage und Reparaturwerkstätte. Neues Geschäftslokal: Meinrad-Lienerstrasse 10.

27. April 1948. Textilwaren.

C. Hofmann, in Elgg. Inhaber dieser Firma ist Karl Hofmann, von und in Elgg, Vertrieb von Textilwaren. Oberdorf.

27. April 1948. Elektrotechnische Artikel.

Paul Reist, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Reist, von Sumiswald, in Zürich 6. Handel mit elektrotechnischen Artikeln, insbesondere mit elektrischen Lötkolben. Waltersbachstrasse 1.

27. April 1948. Bedarfsartikel für die Textilindustrie.

Heinrich Schiesser, in Küssnacht. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Schiesser-Luchsinger, von Diesbach (Glarus), in Küssnacht (Zürich). Vertretungen von und Handel mit technischen Bedarfsartikeln für die Textilindustrie. Goldbacherstrasse 12.

27. April 1948. Glas.

Hermann Zimmermann & Co., in Adliswil. Unter dieser Firma sind Hermann Zimmermann, von Zürich, in Zürich 2, und Albert Furrer, von Zürich, in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1948 ihren Anfang nehmen wird. Glashandel und Glasbearbeitung. Soodstrasse.

27. April 1948.

Baugenossenschaft Bauhof, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1021). Nachdem der Einspruch der Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich zurückgezogen worden ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

27. April 1948. Holzbearbeitungsmaschinen usw.

M. Baumgartner, in Zürich (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1035), Holzbearbeitungsmaschinen usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

23. April 1948.

Ferienhaus Galenica, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Diese bezweckt den Ankauf eines Ferienhauses «im Möösl», Gemeinde Plaffeien (Freiburg), um dasselbe mietweise den Genossenschaftern, eventuell Dritten, zur Verfügung zu stellen. Die Statuten datieren vom 16. April 1948. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt schriftlich. Die Mitteilungen erfolgen durch Anschlag am Sitze der «Galenica A.G. vormals Collaboration Pharmaceutique S.A.», in Bern, und schriftlich an jene Genossenschafter, die nicht Angestellte derselben sind. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten und eines weitem Vorstandsmitgliedes. Der Vorstand besteht aus: Walter Mäder, von

Ried bei Kerzers, Präsident; Paul Gabbud, von Bagnes; Emil Moser, von Madretsch-Biel; Willy Neuenschwander, von Lützelflüh, Mitglieder, sowie Emil Rüfenacht, von Walkringen, Sekretär, alle in Bern. Geschäftslokal: Haslerstrasse 16 (am Sitze der «Galenica A.G. vormals Collaboration Pharmaceutique S.A.»).

Bureau Biel

23. April 1948. Speditions- und Lagergeschäfte, Reisebureaux usw.

Natural A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1947, Seite 502), Speditions- und Lagergeschäfte aller Art, mit Hauptsitz in Basel. In der Generalversammlung vom 25. März 1948 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den Betrieb von Reisebureaux und Auswanderungsagenturen. Sie ist berechtigt, auch andere in das Transportfach einschlagende Unternehmungen zu kaufen, zu pachten oder sich an solchen zu beteiligen.

24. April 1948.

Technorapid G.m.b.H. Metallglesserei und Apparatefabrik, Biel, in Biel (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 954). Die Einzelunterschrift von André Clerc, Geschäftsführer, ist erloschen.

24. April 1948.

Hotel Seeland A.G., in Biel (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1947, Seite 1626). Emil Leutenegger ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Sekretär des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Verwaltungsratsmitglied Ernst Beutler-Hirt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

24. April 1948. Rolladen.

Hartmann & Co. A.G., in Biel (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 342), Rolladenfabrik und Konstruktionswerkstätte. Zum Prokuristen wurde ernannt Paul Riesen, von Oberbalm, in Biel. Er zeichnet für den Hauptsitz Biel kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Die Prokura des Albert Hartmann wird gelöscht.

24. April 1948. Gipser- und Malergeschäft.

A. Leopardo & E. Bachmann, in Biel. Adolf Leopardo, von Italien, und Ernst Bachmann, von Buchholterberg, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1948 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Gipser- und Malergeschäft. Badhausstrasse 43.

24. April 1948. Möbel- und Bauschreinerei usw.

Hans & Alfred Baumann, in Biel. Hans und Alfred Baumann, beide von Bümpliz-Bern, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Wwe. Joh. Baumann», in Biel-Bözingen, übernommen hat. Möbel- und Bauschreinerei sowie Handel mit Wohnungseinrichtungen. Bözingenstrasse 128.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

26 avril 1948.

Caisse de crédit mutuel de Saignelégier, à Saignelégier (FOSC). du 25 octobre 1946, N° 250, page 3119. Dans son assemblée générale du 21 mars 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La revision a porté sur les points suivants: Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises, a été abandonnée. L'obligation d'effectuer des versements supplémentaires est précisée et formulée conformément aux dispositions légales actuelles. Le montant de la part sociale est de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La coopérative est engagée par la signature sociale à deux, du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

Glarus — Glaris — Glarona

15. April 1948. Beteiligungen.

Parcoglar A.G. (Parcoglar S. A.) (Parcoglar Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. April 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft zum Zwecke der Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. jur. Heinrich Heer, von und in Glarus; er zeichnet einzeln. Einzelprokura ist erteilt an Reinhold Schreiter-Eichenberger, von und in Basel. Rechtsdomizil: bei Dr. Heinrich Heer, Zaunplatz.

22. April 1948.

Genossenschaftsbäckerei Mollis, in Mollis, Genossenschaft (SHAB. Nr. 100 vom 29. April 1944, Seite 979). Der Kassier Hermann Bachmann ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Kassier gewählt Kaspar Laager-Heuberger, von und in Mollis; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

22. April 1948. Versicherung der Mitglieder.

Genossenschaft Tödi, in Glarus, Förderung der Versicherung ihrer Mitglieder für Alter und Invalidität in gemeinsamer Selbsthilfe (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 972). Aus dem Verwaltungsrat ist J. Eugen Weber ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied der Verwaltung gewählt Theodor Boveri, von und in Baden; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Im weitem wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Franz Haag, von Neuhausen, in Wettingen.

23. April 1948.

Realitäten- & Industrie-Verwaltungs-Aktiengesellschaft in Lq., in Glarus, Verwaltung von Realitäten und Vermögen, Gewährung von Krediten, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 412). Einzelunterschrift wurde erteilt an Frau Valerie Groedel, ungarische Staatsangehörige, in Wien.

23. April 1948.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1948, Seite 859), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Eberhard Reinhardt, Mitglied der Generaldirektion, wohnt nun in Zürich.

Zug — Zoug — Zugo

26. April 1948.

Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA (Société Anonyme fiduciaire REVISA) (Société Anonima fiduciaria REVISA), in Zug (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 327). Die bisherigen Prokuristen Fritz Ruoss-Hophan und Hans Fellmann sind zu Vizedirektoren ernannt worden. Sie zeichnen für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten; ihre Prokuraunterschriften sind erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

21 avril 1948. Boulangerie, épicerie, etc.
Lucien Maillard, à La Tour-de-Trême, boulangerie, épicerie, biscuiterie (FOSC. du 14 février 1946, N° 37, page 481). La raison est radiée ensuite de départ.

22 avril 1948. Hôtel.
Roger Moret, à Hauteville. Le chef de la raison est Roger Moret, feu Gilbert, de Vundens, à Hauteville. Exploitation de l'Hôtel de la Croix-Blanche.

22 avril 1948. Buffet de la gare.
V^e Marie Desbiolles, à Gruyères, exploitation du buffet de la Gare (FOSC. du 3 avril 1939, N° 78, page 682). La raison est radiée ensuite de remise du commerce.

24 avril 1948.
Bifrare & Cie, Gravière de Pont-en-Ogoz, à Pont-en-Ogoz. Sous cette raison, il s'est constitué dès le 1^{er} avril 1948, une société en nom collectif dont les associés sont: Alfred Bifrare, et Philomène Bifrare, épouse d'Alfred, les deux de et à Pont-en-Ogoz; Gérard Rossier, de Montagny-les-Monts, à Villaz-Saint Pierre, et Alois Sallin, de Villaz-Saint Pierre, à Fribourg. La société est engagée par la signature individuelle de Alois Sallin. Exploitation d'une gravière.

Bureau de Châtel-St-Denis

26 avril 1948. Boulangerie, épicerie, mercerie.
Séraphine Grand, à Semsaies, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 24 novembre 1941, N° 278, page 2383). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

26 avril 1948.
Syndicat pour l'élevage du bétail bovin de la Commune de Vuissens, à Vuissens, société coopérative (FOSC. du 28 octobre 1933, page 2517). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 7 mars 1948, la société a modifié sa raison sociale qui devient désormais: **Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Vuissens**. Elle a également adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du C. O. La société a pour but d'assurer l'amélioration de la race tachetée rouge. Les membres sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de cinq membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Louis Gerbex, de et à Vuissens, est président; Charles Andrey, de et à Prévondavaux, vice-président; Léon Noël, de et à Vuissens, secrétaire (déjà inscrit). La signature d'Emile Fasel est radiée.

26 avril 1948.
Caisse de crédit mutuel de Nuilly, à Nuilly, société coopérative (FOSC. du 5 novembre 1938, page 2372). Dans son assemblée générale du 29 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du C. O. La société a pour but de développer l'épargne et le crédit populaire selon les principes chrétiens, de promouvoir le bien-être économique et social des sociétaires et de leurs familles. Les parts sociales sont de 100 fr.; les sociétaires s'engagent à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence du montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale, à répondre solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la société. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de direction de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Gustave Chuard, de Cugy, à Nuilly, est président (inscrit); François Monnerat, vice-président (déjà inscrit comme secrétaire); Aloys Bondallaz, secrétaire: ces deux de et à Nuilly. Les signatures de Louis Broye, Louis Bondallaz et Pierre Broye sont radiées.

26 avril 1948. Boulangerie, etc.
Roulin Marcel, à Estavayer-le-Lac. Le chef de cette raison individuelle est Marcel Roulin, fils d'Edmond, de Forel (Fribourg) et Rueyres-les-Prés, à Estavayer-le-Lac. Boulangerie-pâtisserie, tea-room.

Bureau de Fribourg

24 avril 1948. Motos, vélos.
Alphonse Terreaux, à Cottens, commerce de motocyclettes et vélos (FOSC. du 28 janvier 1921, N° 29, page 223). La raison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 de l'O.R.C.), la raison est radiée à la demande du titulaire.

27 avril 1948. Métallurgie.
Satramet S.A., à Fribourg (FOSC. du 30 avril 1947, N° 99, page 1175). Ferdinand Gougain a cessé d'être vice-président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée.

27 avril 1948.
Caisse de crédit mutuel Grolley, à Grolley, société coopérative (FOSC. du 10 juin 1937, N° 132, page 1342). Dans son assemblée générale du 15 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. La raison est maintenant **Caisse de crédit mutuel de Grolley**. La société a pour but de développer l'épargne et le crédit populaire selon les principes chrétiens, de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de ses sociétaires et de leurs familles. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le nombre des membres du comité de direction est porté de 3 à 5. Louis Cuennet a cessé d'être vice-président du comité; sa signature est radiée. A été élu vice-président Fernand Page, de et Grolley. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

26. April 1948. Metzgerei.
Willy Hofer, in Dornach. Inhaber der Firma ist Willy Hofer, von Arni (Bern), in Dornach. Metzgerei.

26. April 1948. Bäckerei.
Max Hofer, in Dornach. Inhaber der Firma ist Max Hofer, von Arni (Bern), in Dornach. Bäckerei.

Bureau Grenchen-Bettlach

22. April 1948. Pivotage-Echappements.
Uebersax & Meyer G.m.b.H., in Grenchen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. April 1948 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Pivotage-Echappements. Das Stammkapital beträgt Fr. 25 000. Gesellschafter sind: Otto Uebersax, von Herzogenbuchsee, in Grenchen, mit einer

Stammeinlage von Fr. 15 000, und Werner Meyer, von Oberdorf (Solothurn), in Grenchen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Otto Uebersax und Werner Meyer bringen in die Gesellschaft die Aktiven der bisherigen einfachen Gesellschaft Otto Uebersax und Werner Meyer, in Grenchen, ein, gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. April 1948 und Bilanz per 31. März 1948, nämlich Kassa, Postscheck, Debitoren, Maschinen, Werkzeuge, Einrichtungen, Fabrikate, Materialien, Goodwill, von zusammen Fr. 25 339.16. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 25 000. Durch diese Sacheinlage sind die Stammeinlagen von Otto Uebersax und Werner Meyer gänzlich liberiert. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte der einfachen Gesellschaft Otto Uebersax und Werner Meyer mit Rückwirkung auf 1. April 1948 ein. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die beiden Gesellschafter Otto Uebersax und Werner Meyer sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Solothurnerstrasse 103.

Bureau Kriegstetten

26. April 1948.

Frau Johanna Zurbrugg-Buri, Wirtschaft zum «Frohsinn», in Biberist. Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Otto Zurbrugg, Johanna Zurbrugg-Buri, von Frutigen, in Biberist. Betrieb der Speise- und Schenkwirtschaft «Zum Frohsinn». Schachenstrasse 374.

26. April 1948.

Darlehenskasse Deitingen, in Deitingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1937, Seite 1561). In der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. In der Zweckbestimmung wurde die bisherige Möglichkeit, sich im Warenverkehr zu betätigen, fallen gelassen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

26. April 1948.
Viehzuuchtgenossenschaft Luterbach & Umgebung, in Luterbach (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1928, Seite 166). In der Generalversammlung vom 22. Juni 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechtes angepasst. Die Firma lautet nun: **Fleckviehzuuchtgenossenschaft Luterbach und Umgebung**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für das Oberamt Bucheggberg-Kriegstetten» und, soweit vom Gesetze vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Jakob Flückiger (Vizepräsident) und Hermann Fluri (Sekretär) sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. August Seitz, bisher Präsident, ist nun Sekretär. Seine Unterschrift als Präsident ist erloschen. Emil Weber, von Willadingen, in Deitingen, ist neuer Präsident; Otto Bader, von Etziken, in Flumenthal, neuer Vizepräsident; August Seitz, nun wohnhaft in Luterbach, Sekretär, und Fritz Dysli, von und in Luterbach, neuer Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär oder Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

26. April 1948.

Malzfabrik & Hafermühle Solothurn (Malterie & Gruerie de Soleure), in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1942, Seite 2580). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde abgeändert in **Malzfabrik und Muno-Produkte A. G. (Malterie et Produits Muno SA)** (Malt- and Muno-Products Ltd.) (Malteria e Prodotti Muno SA). Der Zweck der Gesellschaft ist nun die Herstellung von Malzprodukten, Genuss- und Futtermitteln, der Handel mit diesen Produkten und mit Haferprodukten, sowie alle damit verbundenen Geschäfte. Die Kollektivunterschrift der bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates, Dr. Werner von Arx, Präsident und Josef Bollack, Delegierter, werden in Einzelunterschriften umgewandelt. Die bisherige Kollektivunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Walter Sigrist besteht. Die an Heinrich Fretz erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura zu zweien in Verbindung mit den übrigen Zeichnungsberechtigten an Hedwig Kaiser, von und in Ammannegg.

26. April 1948.

Kämber, «Orna» Gold- & Silberwaren, in Solothurn. Inhaber der Firma ist Ignaz Kämber, von Gunzgen, in Solothurn. Fabrikation und Vertrieb von Gold- und Silberwaren. Römerstrasse 80.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. April 1948. Merceriwaren usw.

Arista Jutzeier, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Arista Jutzeier, von Därstetten, in Schaffhausen. Handel mit Mercerie- und Modewaren. Vorstadt 6.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. April 1948.

Darlehenskasse Wallenstadt, in Wallenstadt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1943, Seite 1312). An der Generalversammlung vom 14. März 1948 wurden die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht nun aus 5 Mitgliedern.

24. April 1948.

Darlehenskasse Steinach, in Steinach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1946, Seite 1598). An der Generalversammlung vom 8. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

26. April 1948.

Darlehenskasse Vilters, in Vilters, Genossenschaft (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1943, Seite 1748). An der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 hat die Genossenschaft neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Arnold Vutag ist nicht mehr Vizepräsident, verbleibt aber im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Der Aktuar Bernhard Guntli wurde zum Vizepräsidenten ernannt und

neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Josef Dietrich, von und in Vilters. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar.

26. April 1948. Gärtnerei.

Eduard Egger, Sohn, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Eduard Egger-Quarella, von Pfäfers, in Bad Ragaz. Gärtnerei. Fluppe, Badstrasse.

26. April 1948. Velo-Pneumatik.

Max Mark-Hösl, in Gossau. Inhaber der Firma ist Max Mark-Hösl, von Roggwil (Thurgau), in Gossau (St. Gallen). Engros-Handel mit Velo-Pneumatik. Bahnhofstrasse.

26. April 1948.

R. Naef, Teppich- & Wollgeschäft, in Uzwil, Gemeinde Henau, Détaillhandel mit Teppichen und Wolle (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1947, Seite 532). Durch Entscheid des Bezirksgerichtspräsidenten von Untertoggenburg wurde am 21. Februar 1948 über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

Graubünden — Grisons — Grigioni

24. April 1948.

Darlehenskasse Churwalden, in Churwalden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1941, Seite 1596). Aus dem Vorstand ist Andreas Hitz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als Aktuar gewählt Jakob Hösli, von Nufenen, in Parpan. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

24. April 1948. Patentverwertung, Beteiligungen usw.

Durimprex A. G., in Chur, Verwertung von Patenten und Rezepten und Beteiligung (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2783). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Dr. jur. Ludwig Bucher und Werner Gilli führen an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift.

24. April 1948.

Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen Filiale Davos-Platz, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2624) und Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen Filiale Kulm-Apotheke St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2624). Dr. Max Hausmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. April 1948.

Modes E. & K. Vetsch, in Furna-Station, Gemeinde Jenaz. Unter dieser Firma sind Elise und Katharina Vetsch, beide von Grabs (St. Gallen), in Jenaz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1948 ihren Anfang nahm. Handel mit Damenstoffen und Damen-Mass-Konfektion. Furna-Station.

24. April 1948.

Auni Maurer, Sporthaus, in Davos-Dorf, Handel mit Sportartikeln (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1946, Seite 920). Ueber diese Firma ist am 17. Mai 1947 der Konkurs eröffnet worden. Durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. April 1948 wurde das Verfahren als gescheitert erklärt. Diese Firma wird gestützt auf Art. 66 der Verordnung von Amtes wegen gelöscht.

24. April 1948.

Chocolat Grison A.-G., in Chur (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 973). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Peter Mettler ausgeschieden.

Aargau — Argovle — Argovia

26. April 1948. Leichtbaustoffe, Bauunternehmungen.

H. Arn, in Strengelbach. Inhaber dieser Firma ist Hans Arn, von Mettlen (Thurgau), in Strengelbach. Handel mit «Wila»-Leichtbaustoffen, Bauunternehmungen. Sägetstrasse/Weissenberg.

26. April 1948. Autogarage, Autotransporte usw.

Osk. Lüscher, in Mühlen. Inhaber dieser Firma ist Oskar Lüscher, von und in Mühlen. Autogarage, Autotransporte (Personen- und Sachentransporte), mechanische Werkstätte. Hauptstrasse.

26. April 1948.

A. Hagnauer & Cie., Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano, in Aarburg (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1944, Seite 1934). Elsa Hagnauer-Firmenich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Charles Rathgeb-Hagnauer, von Wallisellen und Genf, in Bern. Er führt die Unterschrift nicht.

26. April 1948. Artikel der Hut- und Geflechtbranche.

Jacques Meyer & Co. A.-G., in Wohlen, Fabrikation und Vertrieb von allen Artikeln der Hut- und Geflechtbranche (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1665). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Josef Steinmann-Nauer, von Waltenschwil, in Wohlen (Aargau). Er führt Kollektivunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faudo

26 aprile 1948. Società immobiliare.

Sasslgröss S. A., in Bodio (FUSC. del 13 gennaio 1947, N° 9, pagina 113). L'assemblea generale del 19 aprile 1948 ha risolto di aumentare il capitale azioni da 50 000 fr. a 100 000 fr. emettendo 100 nuove azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, completamente liberate. Gli statuti vengono analogamente modificati.

Ufficio di Lugano

9 aprile 1948.

Pelli e Cuoi S. a. g. l. (Skins & Hides S. a. g. l.), a Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società a garanzia limitata con statuti in data 8 aprile 1948, il cui scopo è l'importazione e l'esportazione di pelle greggia e di cuoio. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Dr. Piero Mosconi, di Antonio, Angelo Mambretti, fu Alcide, entrambi di nazionalità italiana, in Milano (Italia), e Mario Solari, fu Severino, da Barbengo, in Lugano, le cui quote sono rispettivamente di 9000 fr., 9000 fr. e 2000 fr. Organi per le pubblicazioni sociali sono il Foglio ufficiale svizzero di commercio ed il «Foglio ufficiale cantonale». Gerente della società, con firma individuale, è il socio Mario Solari. Il socio Angelo Mambretti firmerà per procura, esso pure individualmente. Recapito della società: corso Elvezia 4.

Distretto di Mendrisio

24 aprile 1948. Valigeria, pelletteria, ecc.

Valsa-Valigeria ed affini S. A., in Stabio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la fabbricazione e la vendita di articoli di valigeria, pelletteria ed affini ed articoli da viaggio in genere. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 21 aprile 1948. Il capitale sociale è di 60 000 fr., suddiviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, liberate di 30 000 fr. Le pubblicazioni sociali vengono fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a 5 membri, attualmente di: Francesco Bobbià, fu Pasquale, da ed in Stabio, presidente; Miro Porlezza, fu Giacomo, da Riva San Vitale,

in Zofingen, vicepresidente, e Oreste Larghi, di Antonio, cittadino italiano, in Varese (Italia), membro. La società è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione. A direttore è stato nominato il Dr. Giovanni Fedrigo, di Guido, cittadino italiano, in Varese (Italia) che impegna la società colla sua firma individuale. Recapito: via ai Bagni.

24 aprile 1948. Vetro soffiato, ecc.

Rossetti e Co. Rossag, in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita, con inizio il 15 aprile 1948. Essa ha come socio illimitatamente responsabile Luciano Rossetti, di Carlo, cittadino italiano, in Como (Italia), e per socio accomandante Antonio Agustoni, fu Angelo, da Monte, in Vacallo, con una accomandita di 1000 fr. Fabbricazione e vendita di articoli di vetro soffiato e oggetti affini. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale del socio illimitatamente responsabile Luciano Rossetti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

26 avril 1948.

Société électrique des Forces de l'Aubonne, à Aubonne (FOSC. du 16 septembre 1947, N° 225), société anonyme. La signature de Olivier Girod, directeur, est radiée. Le conseil d'administration a nommé directeur-chef d'exploitation, avec signature individuelle, Louis-Edouard Perret, fils d'Ernest, d'Essertines sur Yverdon, à Aubonne.

Bureau d'Echallens

24 avril 1948.

Société du pressoir de Vuarrenge, à Vuarrenge riére Vuarrens, société coopérative (FOSC. du 23 novembre 1943, N° 274, page 2608). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 20 mai 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Vaud» et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Président est Louis Piot et secrétaire Ernest David (déjà inscrits).

Bureau de Lausanne

24 avril 1948.

RADIO SONORA S.A., à Lausanne, commerce d'appareils de radio (FOSC. du 29 juin 1944, page 1462). Suivant procès-verbal authentique du 22 avril 1948, la société a décidé de porter le capital de 50 000 fr. à 230 000 fr. par l'émission de 180 actions nouvelles de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées, dont 130 000 fr. par compensation totale de créance, et modifié les statuts. Le capital est de 230 000 fr., divisé en 230 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Locaux transférés: Terreaux 16.

26 avril 1948.

Société Immobilière de l'Avenue Tissot A.S.A., à Lausanne (FOSC. du 1^{er} décembre 1947, page 3546). Les pouvoirs de l'administrateur Hemann Ritzmann, démissionnaire, sont éteints. Le conseil d'administration est composé de Arthur Freymond, de St-Cierges, à Pully, président; Marcel Delarageaz, de Préverenges, à Lausanne, et Georges Capt, du Chenit, à Pully. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau transféré: avenue Benjamin-Constant 2 (chez «Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents»).

26 avril 1948. Fourrures, lingerie, etc.

Ganlère, à Lausanne, fourrures, lingerie fine, tricotés (FOSC. du 20 mars 1943). Le titulaire et son épouse Monica, née Ottone, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

26 avril 1948. Bijouterie, etc.

Roger Bähler, à Lausanne, commerce, représentation et importation de bijouterie et tous articles de fantaisie (FOSC. du 1^{er} avril 1948, page 908). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 avril 1948. Salons de coiffure, etc.

«Pyropilex» Salons Destraz, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges-Louis Destraz, allié Cottaz, de Essertes, à Lausanne. Salons de coiffure et de beauté, pédicure, massages et épilation. Rue de Bourg 8.

26 avril 1948. Construction.

Socosa S. A., à Lausanne, travaux de construction (FOSC. du 4 mars 1947, page 615). Jean-Jacques Dupuis, de Eclagnens, et Ermando Bedoni, d'Italie, les deux à Lausanne, sont nommés directeurs avec signature collective à deux entre eux.

26 avril 1948.

Modern Hôtel-Jura-Simplon-Lausanne S. A. à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1938). Les pouvoirs de l'administrateur Hemann Ritzmann, démissionnaire, sont éteints. Le conseil est composé de: Auguste Bisinger (inscrit), désigné comme président; Bernhard Bisinger, administrateur-délégué (inscrit), et Ferdinand Bisinger, de Casima, à Lugano. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou par la signature individuelle de l'administrateur-délégué.

26 avril 1948.

Société Foncière de la Réserve, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1948). Les pouvoirs de l'administrateur Carlo Bornand, démissionnaire, sont éteints. Thérèse Stucker, de Bowil, à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré rue Pépinet 2 (chez Dino Carasso).

26 avril 1948. Immeubles.

S. I. Rue Voltaire 3 et 5, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1947, page 1245). Les administrateurs Jean Albertinetti et Charles Kammer sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Carlo Bornand, de Ste-Croix, à Renens, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

Bureau de Morges

26 avril 1948.

Société de l'Estivage d'Apples, précédemment à Apples, société anonyme (FOSC. du 20 janvier 1941, N° 16). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 mars 1948, la société a décidé: d'augmenter le capital social de 6000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 88 actions nouvelles de 500 fr. chacune; de modifier sa raison sociale en Société Immobilière du domaine des Bâches; de transférer le siège de la société à Chardonnay; d'adopter de nouveaux statuts, adaptés à la législation actuelle. La société a pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis situés dans le canton de Vaud, l'exploitation agricole de ceux-ci. Le

capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications et les convocations aux actionnaires se font par insertion dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Walter Marti, actuellement à Chardonney sur Morges, est seul administrateur, avec signatures individuelle. Bureau: Les Bâches, à Chardonney.

26 avril 1948. Société immobilière.
La Cerlisera S.A., à Morges (FOSC. du 12 septembre 1941, N° 214, page 1791). Cette raison est radiée d'office au registre du commerce de Morges par suite du transfert de son siège social à Lausanne (FOSC. du 10 avril 1948, page 1001).

26 avril 1948. Automobiles, etc.
Etablissement Gama S.A., à Morges, toutes affaires se rattachant à la branche automobile, la fabrication d'articles électro-techniques et d'appareils, etc. (FOSC. du 22 octobre 1946, N° 247, page 3080). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 avril 1948, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions au porteur de 500 fr. chacune. Le capital social est actuellement de 150 000 fr., divisé en 300 actions au porteur, entièrement libérées, de 500 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 avril 1948.
S.A. Immeubles Progrès 133—135, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 novembre 1947, N° 273). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 avril 1948, la société a procédé à la conversion de ses 100 actions nominatives de 500 fr. chacune en 50 actions nouvelles de 1000 fr. au porteur par l'échange de 2 actions anciennes contre une nouvelle. Le capital social de 50 000 fr. est actuellement divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été révisés en conséquence.

Bureau du Locle

24 avril 1948.
Fabrique d'Horlogerie Chs. Tissot et Fils S.A., au Locle (FOSC. du 14 juillet 1947, N° 161, page 1962). Louis-Gustave Brandt, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

Genf — Genève — Ginevra

20 mars 1948. Société immobilière.
Le Bourdon S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 10 mai 1927, page 858). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 janvier 1948, la société a décidé: de transformer les 20 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, formant son capital social en actions au porteur; de porter son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

21 avril 1948. Matières premières, produits manufacturés, etc.
Société Anonyme de Coopération Commerciale, à Genève. Aux termes d'acte authentique et statuts du 17 avril 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de toutes matières premières et produits manufacturés, ainsi que toutes transactions immobilières. Elle pourra traiter toutes opérations de n'importe quelle nature se rapportant à l'objet principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 80 actions de 250 fr., nominatives, et 60 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la présente société: 1° par Otto Muller, à Genève: a) de matériel et agencement de bureau et d'installations pour une somme de 7000 fr.; b) d'un portefeuille d'achats et de vente d'immeubles et fonds de commerce, clientèle, droit au bail pour 5500 fr., soit au total 12 500 fr., le tout suivant inventaire du 2 avril 1948, annexé à l'acte de constitution; 2° par Madame Kyburz-Rhyn, à Genève: a) de matériel et mobilier de bureau pour une somme de 3000 fr.; b) d'un portefeuille de représentations commerciales exclusives pour 9500 fr., soit au total 12 500 fr., le tout selon liste et inventaire du 2 avril 1948, annexés à l'acte de constitution. En paiement de ces apports, faits et acceptés pour le prix total de 25 000 fr., il a été remis à Otto Muller 25 actions de la société de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, et à Madame Kyburz-Rhyn 25 actions de la société de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans l'organe de publicité pour les actions au porteur et par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire titulaire d'actions nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Otto Muller, président, de Unterkulm (Argovie), à Genève; Elsa Kyburz-Rhyn, secrétaire, d'Oberentfelden (Argovie), à Genève. En outre, Robert Kyburz, d'Oberentfelden (Argovie), à Genève, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs ou du directeur. Bureaux: rue de la Croix-d'Or 19.

24 avril 1948. Café-brasserie-restaurant.
Ed. Meier, à Genève. Le chef de la maison est Edouard Meier, de Diegten, à Carouge. Café-brasserie-restaurant, à l'enseigne: « Brasserie de l'Univers ». Rue du Rhône 5.

24 avril 1948. Pierres fines.
B. Darier, à Genève, négociant et courtier en pierres fines (FOSC. du 19 décembre 1947, page 3753). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

24 avril 1948.
Société Immobilière Coutance-Square, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mai 1946, page 1544). Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 6 (régie Steinmann et Poncet).

24 avril 1948.
Société Anonyme pour le Commerce des Bois, à Genève (FOSC. du 17 mai 1945, page 1116). César Bourquin (jusqu'ici directeur) est nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Armand Bourquin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. En outre, Maurice Bourquin (jusqu'ici fondé de pouvoir) est nommé directeur, et Eric Bourquin, des Verrières et Côte-aux-Fées, à Genève, est désigné comme fondé de pouvoir. Il n'est rien changé à la procuration collective conférée à Pierre Bourquin (ins-

crit). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur ou du directeur, ou par la signature collective des deux fondés de pouvoir. Les pouvoirs de Maurice Bourquin sont modifiés en conséquence.

24 avril 1948.
Société Immobilière Charmilles-Parc B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 février 1942, page 456). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 février 1948, la société a décidé sa dissolution. La radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

24 avril 1948.
Société Immobilière rue du Cheval Blanc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 août 1945, page 1964). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société Immobilière rue du Cheval Blanc en liq^{ue}. Sont désignés comme liquidateurs les membres du conseil d'administration, soit Pierre Poncet (président) et Xavier Poncet (secrétaire), lesquels continuent à signer collectivement.

24 avril 1948.
Société Immobilière du Chemin du Nant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 août 1945, page 2090). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société Immobilière du Chemin du Nant en liq^{ue}. Sont désignés comme liquidateurs les membres du conseil d'administration, soit Etienne Bouchardy (président), Pierre Poncet (secrétaire) et Marius Pivot, lesquels continuent à signer collectivement à deux.

24 avril 1948.
Société Immobilière Mail-Médecine lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1945, page 2526). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société Immobilière Mail-Médecine lettre A en liq^{ue}. Est désigné comme liquidateur Charles Giacobino, unique administrateur, lequel continue à signer individuellement.

24 avril 1948.
Société Immobilière de la Rue de Montchoisy, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1944, page 2509). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société Immobilière de la Rue de Montchoisy en liq^{ue}. Sont désignés comme liquidateurs les membres du conseil d'administration, soit Henri Lacroix-Bastard (président), Albert Chapuis (secrétaire) et Albert Dumont, lesquels continuent à signer collectivement à deux.

24 avril 1948.
Société anonyme des Poids publics des Ports de Genève, à Genève (FOSC. du 15 juillet 1936, page 1724). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société anonyme des Poids publics des Ports de Genève en liq^{ue}. Sont désignés comme liquidateurs les membres du conseil d'administration, soit Emile Cuénod (président), Victor Olivet (secrétaire) et Auguste Thévenaz, lesquels continuent à signer individuellement.

24 avril 1948.
Société Immobilière Confédération Bémont S.A., à Genève. Suivant acte authentique du 21 avril 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles sis en Suisse, l'exploitation de salles de spectacles de tous genres. Elle a notamment pour objet l'achat de l'immeuble rue de la Confédération 28 et rue Bémont 10, à Genève, soit la parcelle 5779, feuille 28, de Genève, section Cité, pour le prix de 1 550 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hermann Oederlin, de Baden, à Genève, est administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: rue de Rive 4 (chez Frimaire S.A.).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Aktiengesellschaft für Moderne Strassen in Liq., in Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR. ersucht, ihre Ansprüche dem Liquidator Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1, anzumelden.

(AA 120¹)

Zürich, den 26. April 1948.

Der Liquidator.

Eigenheim-Baugenossenschaft für Arbeiter und Angestellte in Liquidation, Bern

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die am 31. März 1948 stattgehabte Generalversammlung hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Diese tritt in Liquidation. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung ihrer Forderungstitel bis spätestens 31. Mai 1948 bei der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden.

(AA. 118¹)

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich,
Zürich 1, Bahnhofstrasse 20

Briefadresse: Postfach Fraumünster.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1948 in Tamise (Belgien) erbaute Motortankschiff Arnica, Heimathafen Basel, ist von der Eigentümerin, Cislipina Reederei für Tanktransporte AG. in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme dieses Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht.

(AA. 122)

Basel, den 28. April 1948.

Schiffsregisteramt Basel.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Prescrizione N° 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di maggio 1948

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze 1 e 57 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939 e 24 ottobre 1945, concernenti il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N° 496/aprile 1948 e delle disposizioni complementari del 15 aprile 1948, prescrive:

(Modificazioni subentrate nella prescrizione N° 496/aprile 1948:

1° Prezzi: 67a.

2° Testo: 54 e 67.

1° Per la merce indicate qui appresso valgono nel mese di maggio 1948 i prezzi massimi seguenti:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi al dettaglio			Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)		
		(non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	netti	lordi con sconto minimo del 5%	(non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	netti	lordi con sconto minimo del 5%
		Fr. 100 kg. netti	Fr.	Fr.			
Zucchero:							
1	cristallino, bianco	104.—	1.18/kg.	1.24/kg.			
2	a quadretti, aperto	110.—	1.25/kg.	1.32/kg.			
3	a quadretti, in pacchetti di 2 1/2 kg.	116.25	3.25/pacch.	3.42/pacch.			
4	a quadretti, in pacchetti di 1 kg.	117.25	1.31/pacch.	1.38/pacch.			
4a	a quadretti, in pacchetti di 1/2 kg.	120.25	—67/pacch.	—70/pacch.			
5	zucchero candito, bruno chiaro	187.—	2.35/kg.	2.47/kg.			
6	zucchero candito, nero	204.—	2.60/kg.	2.74/kg.			
7	zucchero candito, bruno scuro	195.—	2.50/kg.	2.63/kg.			
8	grezzo	104.—	1.25/kg.	1.32/kg.			
Riso:							
13	riso d'Iran	153.—	1.71/kg.	1.80/kg.			
13a	riso Brasile	164.50	1.92/kg.	2.04/kg.			
Paste alimentari:							
	pasta cosiddetta «azione», qualità ordinaria, sciolta:						
14	cornetti (obbligo di vendita) *	77.—	—92/kg.	—97/kg.			
15	spaghetti	89.—	1.04/kg.	1.10/kg.			
	pasta «superiore», comprese le scorte dell'esercito (tutte le sorte):						
16	sciolta	101.—	1.21/kg.	1.27/kg.			
17	in pacchetti da 500 g.	119.—	—73/pacch.	—77/pacch.			
18	in pacchetti da 250 g. (soltanto pastine per minestra)	129.—	—39/pacch.	—41/pacch.			
	pasta all'uovo, qualità ordinaria:						
19	sciolta	157.—	1.88/kg.	1.98/kg.			
20	in pacchetti da 500 g.	177.—	1.07/pacch.	1.12/pacch.			
21	in pacchetti da 250 g.	187.—	—57/pacch.	—60/pacch.			
	pasta sp. all'uovo «azione» tagliatelli e cornetti:						
22	sciolta	160.—	1.96/kg.	2.06/kg.			
	in pacchetti da 500 g.	167.—	1.05/pacch.	1.10/pacch.			
23	pasta speciale all'uovo (tenore in uova 100 g./kg. di friscello):						
24	sciolta	177.—	2.22/kg.	2.34/kg.			
25	in pacchetti da 500 g.	197.—	1.25/pacch.	1.32/pacch.			
26	in pacchetti da 250 g.	207.—	—67/pacch.	—70/pacch.			
	specialità fabbricate con semola speciale, senza uova:						
27	sciolta	126.—	1.55/kg.	1.63/kg.			
28	in pacchetti da 500 g.	144.—	—90/pacch.	—94/pacch.			
28a	in pacchetti da 250 g.	154.—	—51/pacch.	—54/pacch.			
	specialità all'uovo fabbricate con semola speciale (tenore in uova 150 g./kg. di frisc.):						
29	in pacchetti da 500 g.	237.—	1.43/pacch.	1.50/pacch.			
30	in pacchetti da 250 g.	247.—	—76/pacch.	—80/pacch.			
31	Farina bianca (fiore)	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.			
32	Semola da cucina	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.			
33	Farina tipo ualeo (bigia)	35.95	—48/kg.	—50/kg.			
33a	Farina semi-bianca	67.—	—84/kg.	—88/kg.			
34	Semola mals *	59.—	—70/kg.	—74/kg.			
35	Flocculi di avena, sciolti *	81.50	—96/kg.	1.01/kg.			
36	Graueli di avena, sciolti *	88.50	1.09/kg.	1.15/kg.			
36a	Flocculi e tritello (grauu) di avena, in pacchetti:						
	da 500 g.	126.—	—76/pacch.	—80/pacch.			
	da 250 g.	136.—	—40/pacch.	—42/pacch.			
36b	Farina di avena, in pacchetti:						
	da 500 g.	136.—	—81/pacch.	—85/pacch.			
	da 250 g.	146.—	—45/pacch.	—47/pacch.			
37	Orzo perlato, sciolto:						
	N° 3, medio	77.—	—96/kg.	1.01/kg.			
	N° 4	76.—	—95/kg.	1.—/kg.			
	N° 5, grosso	75.—	—94/kg.	—99/kg.			
	Miglio dorato, sbucciato, intero:						
38	sciolto	95.—	1.21/kg.	1.27/kg.			
39	in pacchetti da 250 g.	120.—	—37/pacch.	—39/pacch.			
40	in pacchetti da 350 g.	116.—	—47/pacch.	—49/pacch.			
41	in pacchetti da 500 g.	111.—	—68/pacch.	—71/pacch.			
	Farina, semola e tritello (grauu) di miglio:						
42	sciolto	89.—	1.14/kg.	1.20/kg.			
43	in pacchetti da 250 g.	116.—	—35/pacch.	—37/pacch.			
44	in pacchetti da 350 g.	110.—	—48/pacch.	—50/pacch.			
45	in pacchetti da 500 g.	105.—	—65/pacch.	—68/pacch.			
Legumi a baccello:							
46	fagioli, bianchi, qualità corrente	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.			
47	fagioli, bacche colore	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.			
48	lenti	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.			
49	piselli giganti interi, gialli	120.—	1.47/kg.	1.55/kg.			
49a	piselli medi interi, gialli	116.—	1.43/kg.	1.51/kg.			
50	piselli giganti smezzati, gialli	114.—	1.41/kg.	1.49/kg.			
50a	piselli medi smezzati, gialli	108.—	1.35/kg.	1.43/kg.			
	Farina e semola di piselli (gialla e verde):						
51	farina di piselli preparata sciolta, gialla	116.—	1.43/kg.	1.51/kg.			
51a	farina di piselli in pacchetti da 500 g., gialla	132.—	—80/pacch.	—85/pacch.			
51b	farina di piselli in pacchetti da 250 g., gialla	141.—	—43/pacch.	—45/pacch.			
52	farina di piselli sciolta, verde	111.—	1.38/kg.	1.46/kg.			
53	farina di piselli in pacchetti da 500 g., verde	127.—	—78/pacch.	—82/pacch.			
53a	farina di piselli in pacchetti da 250 g., verde	136.—	—42/pacch.	—44/pacch.			
	Cneao in polvere:						
54	zuccherato e non zuccherato, qualità corrente, sciolto	4.40/kg.	5.60/kg.	5.90/kg.			
	in pacchetti originali delle fabbriche						
55	da 1 kg.	4.60/kg.	5.65/pacch.	5.95/pacch.			
56	da 500 g.	5.10/kg.	3.12/pacch.	3.28/pacch.			
57	da 250 g.	5.30/kg.	1.63/pacch.	1.71/pacch.			
58	da 100 g.	5.60/kg.	—68/pacch.	—71/pacch.			
59	da 50 g.	6.60/kg.	—41/pacch.	—43/pacch.			

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi al dettaglio		Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	
		(non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	netti	lordi con sconto minimo del 5%	lordi con sconto minimo del 5%
		Fr. 100 kg. netti	Fr.	Fr.	Fr.
Caffè (in grana): *					
60	Caffè d'obbligo di vendita, crudo, sciolto	275.—	—	—	—
61	Caffè d'obbligo di vendita, torrefatto, sciolto o in pacchetti	360.—	4.60/kg.	4.85/kg.	—
62	Altre sorte, torrefatte, sciolte	550.—	7.14/kg.	7.50/kg.	—
52a	Migliori qualità, torrefatte, sciolte	625.—	7.90/kg.	8.30/kg.	—
63	Altre sorte, torrefatte, in pacchetti	580.—	7.40/kg.	7.80/kg.	—
63a	Migliori qualità, torrefatte, in pacchetti	655.—	8.20/kg.	8.60/kg.	—
Tè (da calcolarsi conformemente alla prescrizione N° 750 A/47): *					
64	Tè detto	pacch. di 100 g.	9.02/kg. ap.	1.25/pacch.	1.30/pacch.
64a	obbligatorio	pacch. di 50 g.	9.02/kg. ap.	—65/pacch.	—70/pacch.
64b	Assam, Ceylon, Doars, Darjeeling corrente; qualsiasi miscela	pacch. di 250 g.	11.04/kg. ap.	4.15/pacch.	4.35/pacch.
64c	idem	pacch. di 100 g.	11.04/kg. ap.	1.65/pacch.	1.75/pacch.
64d	idem	pacch. di 50 g.	11.04/kg. ap.	—85/pacch.	—90/pacch.
64e	Darjeeling puro, fine (soltanto le qualità più fini)	pacch. di 250 g.	12.07/kg. ap.	4.50/pacch.	4.75/pacch.
64f	idem	pacch. di 100 g.	12.07/kg. ap.	1.80/pacch.	1.90/pacch.
64g	idem	pacch. di 50 g.	12.07/kg. ap.	—95/pacch.	1.—/pacch.
Oli commestibili razionati. (I prezzi degli oli commestibili non razionati possono essere stabiliti liberamente secondo prescrizione N° 814 A/48, del 5 marzo 1948, con riserva del divieto di guadagni eccessivi.)					
65	in fusti di ferro (da rendere) *	337.—	3.85/l.	4.06/l.	—
65a	In bidoni (da rendere) *	347.—	2.—/½ l.	2.10/½ l.	—
			—82/2 dl.	—86/2 dl.	—
65b	in bottiglie originali da 1 l. (da vendere in via di massima al prezzo stampato sulla bottiglia) (senza pegno per la bottiglia) *	355.—	4.13/bottiglia	4.35/bottiglia	—
	le 100 bottiglie				
Grassi commestibili, in tavolette (senza grasso da macelleria) (da vendere per principio al prezzo stampato sull'imballaggio):					
66	grasso di cocco *	250.—	2.92	3.08	—
66a	grasso di cocco con 10% di burro *	327.—	3.84	4.04	—
66b	grasso di cocco con 20% di burro *	412.—	4.75	5.—	—
66c	grasso di cocco con 25% di burro *	455.—	5.22	5.50	—
67	grasso commestibile misto *	264.—	3.12	3.28	—
67a	grasso commestibile misto, sciolto *	269.—	3.27	3.44	—
68	strutto americano, sciolto:				
	in fusti originali	350.—	4.28/kg.	4.50/kg.	—
68a	in fusti intaccati	353.—	4.28/kg.	4.50/kg.	—
69	margarina commestibile con 10% di burro (pani da 250 g.)	430.—	4.94/kg.	5.20/kg.	—
Uova:					
75	uova in guscio, indigene	—31,5/uovo	—34/uovo	—36/uovo	—
77	in regioni montane	—32,5/uovo	—35/uovo	—37/uovo	—
Conservare di carne: *					
80	conservare di carne di vitello	2.60/scat.	3.—/scat.	3.23/scat.	—
80a	pasticci di carne OKK.	1.49/scat.	1.72/scat.	1.85/scat.	—
80b	conservare OKK., manzo in gelatina	2.76/scat.	3.18/scat.	3.42/scat.	—
80c	corned-beef importato da 12 once	2.17/scat.	2.60/scat.	2.80/scat.	—
Imposta sulla cifra d'affari non compresa					
81	lardo da salicce, senza cotenna	4.80/kg.	—	—	—
82	grasso suino, grezzo e lardo da fondere	—	3.40/kg.	—	—
82a	strutto, puro, indigeno	3.70/kg.	4.20/kg.	—	—
82b	in fusti originali	3.50/kg.	4.20/kg.	—	—
82c	in fusti intaccati	3.53/kg.	4.20/kg.	—	—
83	grasso bovino I ^a , grezzo *	—	2.70/kg.	—	—
83a	grasso bovino I ^a , indigeno, fuso (per grassi da macelleria misti vedi *)	—	3.40/kg.	—	—
Salsicce: *					
84	cervelas, 100 g. peso grezzo minimo	—36/pezzo	—40/pezzo	—	—
85	wiencri, 100 g. peso grezzo minimo	—47/palo	—52/palo	—	—
86	schühlig, 200 g. peso grezzo minimo	1.—/palo	1.10/palo	—	—
87	landjäger, 160 g. peso grezzo minimo	—92/palo	1.—/palo	—	—
88	salsame, tipo Milano	10.90/kg.	13.25/kg.	—	—
	salsame affettato, con pelle	—	1.50/100 g.	—	—
	salsame affettato, senza pelle	—	1.55/100 g.	—	—
88a	salametti	9.60/kg.	1.25/100 g.	—	—
88b	salamelle	9.70/kg.	1.25/100 g.	—	—
88c	mortadella	7.50/kg.	1.—/100 g.	—	—
89	sanguinacci e salsicce di fegato	—	2.60/kg.	—	—
89a	oli sanguinacci	—	2.—/kg.	—	—
Carne suina: *					
90	spalla con osso, per arrosto	5.40/kg.	6.60/kg.	—	—
91	prosciutto con osso, per arrosto	5.60/kg.	6.60/kg.	—	—
96	prosciutto cotto, I ^a	—	1.45/100 g.	—	—
96a	prosciutto cotto, II ^a	—	1.25/100 g.	—	—
Prezzi massimi netti per vendita al minuto					
	manzo I ^a	Fr./kg.	manzo II ^a	Fr./kg.	vacca
	da bollito (25% al massimo di ossa):				
		Fr./kg.	Fr./kg.	Fr./kg.	
99	fiocco di punta, collo scavo di pancina	4.40	4.20	4.—	—
100	altre qualità da bollito	4.80	4.60	4.20	—
101	pezzi speciali da bollito (biancostato delle coste basse, coste della schiena, reale, aletta)	5.—	4.80	4.40	—
	d'arrosto (25% al massimo di ossa):				
102	traverso di spalla, magatello di spalla	5.—	4.80	4.40	—
103	sottofesa	5.20	5.—	4.50	—
104	ossobuco e anca	5.40	5.20	4.70	—
Carne cotta di manzo e di vacca: *					
104a	carne bollita senz'ossa, a pezzo per porzione, in fette («Spatz»)	Fr. 9.60 li kg.	—	—	—
		Fr. —55 li porzione da 50 a 55 g.	—	—	—
104b	carne arrostita, senz'ossa, a pezzo per porzione, in fette	Fr. 11.— li kg.	—	—	—
		Fr. —60 li porzione da 50 a 55 g.	—	—	—

* Vedansi disposizioni complementari a cifra 2 qui appresso.

Voci

- 105 **Pane:** conformemente all'ordinanza N° 12 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 febbraio 1947, concernente il prezzo della farina e del pane e in base alle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- 105a **Pane bianco:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947;
- 106 **panini:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947;
- 107 **pane speciale:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947.
- 108 **Zwieback e pane grattugiato:** zwieback da panetteria e pane grattugiato conformemente alle prescrizioni N° 610 A/43 e 610 B/45, zwieback fabbricati da aziende industriali, conformemente alla prescrizione N° 443 A/43 dell'U.F.C.P.
- 109 **Latte:** conformemente ai regolamenti locali; N° 636 A/47 (latte magro e siero di latte, crema), 611 A/47 rispettivamente 611 B/47 (polvere di latte e latte condensato); prescrizione 798 A/47 (latte condensato importato); yoghurt: conformemente alle singole decisioni.
- 110 **Burro:** conformemente alla prescrizione speciale N° 637 A/47 (burro fresco e burro fuso).
- 111 **Formaggio:** conformemente alle prescrizioni speciali N° 422 A/47 (formaggio in scatola), 485 A/47 (vacherin friborghese), 559 A/46 (formaggio alle erbe glaronese), 624 A/43 (ricotta di siero), 638 A/47 (formaggio di pasta molle e formaggio da taglio semimolle), 661 A/47 (formaggio di pasta dura), 662 A/47 (formaggio d'Appenzello); 676 A/43 (formaggio Parmigiano); 788 A/46 (formaggio importato).
- 112 **Miele:** vedi prescrizione N° 417 A/46.
- 113 **Marmelata e conserve di frutta:** Valgono i prezzi massimi di listino delle fabbriche, rispettivamente i prezzi massimi stampati sugli imballaggi.
- 114 **Surrogati di caffè, come pure generi di carne, non contemplati in questa prescrizione:** Fino a nuovo avviso non vengono fissati prezzi massimi generali; i prezzi massimi di dettaglio per questi articoli sono basati sulle relative disposizioni speciali.
- 115 **Altre derrate alimentari:** I prezzi delle derrate alimentari non annoverate qui sopra sono retti dalle disposizioni generali dell'ordinanza L del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, nonché dalle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

2. Disposizioni complementari:

Alle voci da 1 a 8, zucchero: Il prezzo d'ingrosso di 104 fr. il quintale per lo zucchero cristallino rappresenta il prezzo massimo anche per le forniture eseguite franco di porto all'artigianato (panettieri, pasticci, ecc.).

Per quanto concerne il prezzo di vendita massimo dello zucchero a quadretti (base sacchi) fornito dagli zuccherifici esso è fissato a 106 fr. il quintale, franco stazione del compratore. Il prezzo di vendita massimo per le altre varietà va calcolato secondo il «listino dei margini» dello «Zuccherificio di Ruppertswil S.A.», del 26 aprile 1947, approvato dal nostro ufficio.

Gli zuccherifici che forniscono direttamente la clientela dei loro compratori per colli possono applicare per tali invii un supplemento di 30 cent. al massimo il quintale che va a carico del margine del commercio all'ingrosso. L'eccedenza della spesa di trasporto di tali invii, per rapporto alla spesa base per spedizioni a vagoni dalla fabbrica alla stazione del compratore, può essere addossata a quest'ultimo.

Il prezzo massimo d'ingrosso di 110 fr. il quintale (prezzo massimo di vendita ai dettaglianti) dello zucchero a quadretti sciolto si riferisce a merce venduta in sacchi. Per lo zucchero a quadretti in cartoni, il prezzo all'ingrosso massimo ammonta a 117 fr. 25 per le consegne in cartoni da 25 chilogrammi.

Nel fissare i prezzi di vendita al minuto delle specie di zucchero non annoverate in questa prescrizione (zucchero semola, polvere di zucchero, zucchero in stanga) si dovrà procedere in base alla prescrizione N° 328.

Alle voci da 14 a 21 paste alimentari: Per le paste tipo «Bologna» può essere prelevato un supplemento massimo di 5 cent. il chilogrammo sui prezzi della rispettiva voce.

Obbligo di vendita: Nei negozi di dettaglio in cui si vendono normalmente paste alimentari si deve mettere a disposizione della clientela dei «cornetti sciolti» al prezzo massimo di 92 cent. il chilogrammo e menzionarli in modo chiaro come tali a fianco del prezzo.

I dettaglianti hanno, in via di massima, diritto di essere forniti della cosiddetta pasta «azione» nella proporzione praticata finora. Allo scopo di permettere ai dettaglianti di conformarsi all'obbligo di vendita sopra indicato, i rispettivi fabbricanti sono tenuti a fornire, su richiesta, ai loro dettaglianti, un quarto almeno delle loro ordinazioni future di «cornetti sciolti», al prezzo massimo d'acquisto predetto alla voce 14.

Qualora i fabbricanti producano specialità di paste alimentari per le quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha accordato con autorizzazione speciale prezzi di vendita superiori ai prezzi massimi d'ingrosso, fissati da questa prescrizione, i dettaglianti dovranno applicare il prezzo massimo di dettaglio che è stato comunicato loro dal fornitore.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg. può essere computato fino a nuovo avviso il supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

Alle voci 34, semola di mais: Nel cantone del Grigione e del Ticino i dettaglianti sono approvvigionati direttamente dai mulini al prezzo massimo di 57 fr. 50 con 2 % di sconto o prezzo netto di 56 fr. 50 il 100 kg. senza sacchi. Dal 7 novembre 1945, il prezzo massimo di dettaglio nel cantone Ticino sarà di 64 cent. netti il chilogrammo oppure di 68 cent. lordi (con 5 % di sconto) (vedi prescrizione N° 432 A/45, del 25 ottobre 1945).

Alle voci da 35 a 50, prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello.

Obbligo di vendita. Nei negozi di dettaglio in cui si vendono regolarmente flocchi e tritello di avena e orzo perlato, questi prodotti devono essere tenuti «sciolti» a disposizione della clientela ai prezzi previsti alle voci da 35 a 37; le etichette che indicano i prezzi devono portare chiaramente la menzione «soggetto all'obbligo di vendita».

I dettaglianti possono esigere di massima che siano loro forniti ai rispettivi prezzi massimi i quantitativi spettanti di prodotti d'avena ed orzo perlato sciolti. I fornitori sono tenuti ad approvvigionare i dettaglianti nella rispettiva misura.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti d'avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello sciolti e li confezionano in pacchetti hanno il diritto di applicare un supplemento sui prezzi previsti per merce sciolta solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. S'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con o senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellul, Cellophane e simili), come pure i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa.

La confezione in sacchetti di carta praticata nel commercio al minuto non autorizza a computare un supplemento per la messa in sacchetti.

I mugnai ed i grossisti che confezionano prodotti di miglio e legumi a baccello in sacchetti di carta da 1 fino a 2 1/2 kg. hanno diritto di conteggiare un supplemento di 3 cent. sui prezzi massimi stabiliti per la merce sciolta. Anche in tali casi, i prezzi massimi di dettaglio fissati per la merce aperta non possono essere oltrepassati. I mugnai ed i grossisti interessati hanno l'obbligo di comunicare espressamente questa disposizione ai loro clienti.

Tutti i pacchetti contenenti prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello devono portare stampato il prezzo di vendita al minuto (... cent. con sconto minimo del 5 % oppure ... cent. netti). I sacchetti di cellulosa devono essere muniti di questa indicazione mediante un'etichetta interna ben visibile. La ditta che confeziona i pacchetti è responsabile dell'iscrizione dei prezzi sui rispettivi imballaggi.

Alle voci da 54 a 59, enee in polvere: I pacchetti muniti finora dei prezzi di vendita stampati devono essere smerciati ai prezzi massimi al minuto impressi.

Alle voci da 60 a 63, caffè soggetto all'obbligo di vendita: I grossisti e i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere a disposizione della loro clientela 30 % almeno della vendita in grana complessiva di caffè sotto forma di caffè puro ai prezzi massimi delle voci 60 e 61 (caffè soggetto all'obbligo di vendita). I prezzi devono essere accompagnati dall'indicazione ben visibile «caffè a buon mercato torrefatto». I prezzi delle altre qualità di caffè vanno stabiliti conformemente alla prescrizione N° 543. I prezzi indicati alle voci 62 e 63 sono considerati come prezzi massimi assoluti.

Alle voci da 64 a 64 g, tè (tè detto obbligatorio). I grossisti ed i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere in ogni tempo alla disposizione della loro clientela del tè detto obbligatorio nel quadro dei prezzi massimi fissati alle voci 64 e 64a.

Alle voci da 64 b—g, tè: I prodotti di primissima qualità i cui prezzi di costo d'importazione comprovabili ammontano a più di 9 fr. 50 per chilogrammo per i Darjeeling e a più di 8 fr. 50 per chilogrammo per i Ceylon vanno calcolati secondo la prescrizione N° 750 A/47, del 10 aprile 1947.

Alle voci 65 e 65 a, oli commestibili in recipienti da rendere: Nel caso in cui i recipienti da rendere venissero fatturati, essi vanno ripresi allo stesso prezzo. L'introduzione del sistema di recipienti a nolo non deve creare alcun aggravio ai negozianti di commestibili.

Alle voci 65 b, 66, 67 e 69: I prezzi possono essere applicati soltanto se essi sono stampati sugli imballaggi (conformemente alla prescrizione N° 572 A/44 è vietato di modificare il prezzo impresso).

Alle voci 67 e 67 a: Altri prezzi solo previa autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. I prezzi di vendita dei grassi commestibili con burro sono fissati con singola decisione. I prezzi indicati a tergo per prodotti misti, sciolti, consegnati ai dettaglianti s'intendono recipienti non compresi.

Alle voci 75 e 77, uova in guscio: Per indicazioni più dettagliate, vedi prescrizione speciale N° 618 A/48 concernente i prezzi massimi delle uova indigene di galline (uova in guscio), del 29 marzo 1948. Per i prezzi delle uova estere in guscio fanno stato le disposizioni della prescrizione N° 618 A/46, del 26 febbraio 1946.

Alle voci 80a a 80 b, conserve di carne: I prezzi di vendita ai dettaglianti s'intendono senza etichette incollate. Quest'ultime vengono fornite gratuitamente. Per le conserve con etichette incollate, il prezzo di vendita ai dettaglianti è maggiorato di 0,5 cent. per scatola. I prezzi di dettaglio netti s'intendono senza imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 80c, conserve di carne: Per le conserve di carne importate il margine dei dettaglianti è stabilito al 20 % netto senza l'imposta sulla cifra d'affari e al 27 1/2 % compresa l'imposta ed almeno 5 % di ribasso in quanto non siano stati prescritti prezzi massimi assoluti. Il prezzo di dettaglio massimo netto di 2 fr. 60 per scatola s'intende senza imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 83 e 83a, grasso bovino, grezzo e fuso: I prezzi massimi stabiliti si riferiscono a merce di prima qualità. I prezzi di vendita delle qualità inferiori devono essere proporzionalmente ridotti. Per il cosiddetto «primo sugo», i dettaglianti devono attenersi al prezzo massimo comunicato dalle aziende produttrici rispettivamente fornitrici.

Alle voci 83a, grassi misti da macelleria (strutto + grasso bovino e prevalentemente grassi da macelleria + oli commestibili): I prezzi di questi prodotti devono essere fissati in proporzione dei prezzi massimi delle singole materie componenti. È ammesso un supplemento di 30 cent. per chilogrammo per spese di mescolatura. I commercianti sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita (in franchi e centesimi) nella misura del rincaro dei prezzi di costo.

Alle voci da 84 a 89a, salsicce: In quanto ai prezzi delle salsicce si rimanda alle disposizioni della prescrizione N° 627 A/44, del 22 febbraio 1944.

Salame, salametti, salamelle e mortadella: I prezzi massimi stabiliti per la vendita ai dettaglianti s'intendono per forniture dirette dal fabbricante al dettagliante; per vendite dal grossista al dettagliante essi comportano 50 cent. di più al chilogrammo.

Salame «Blondini» e «Nostrano»: Per queste specie di salame, i prezzi stabiliti possono essere maggiorati di un supplemento di 20 cent. il chilogrammo; per contro, i prezzi di dettaglio non subiscono alcuna modificazione.

Rimandiamo d'altronde alla prescrizione N° 627 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 22 marzo 1944.

Per quanto concerne i salami importati, vedi prescrizione N° 627 C/43.

Alle voci da 90 a 104, carne: Per quanto concerne la classifica della carne di manzo e di vacca, si rimanda alla prescrizione N° 627 A/44, del 22 febbraio 1944. Per i pezzi speciali della carne di manzo, di vacca, di suini (lombo: codino, controfiletto, filetto; prosciutto affumicato con osso e spalla affumicata) sono autorizzati i supplementi di prezzo usuali.

Alle voci 104a e 104b: Il peso inferiore di 50 g. rappresenta un minimo e non può essere ridotto in alcun caso. Per le porzioni di più di 55 g., il prezzo di 55 cent. per la carne bollita può essere aumentato in ragione di 10 cent. per ogni 10 g. in più e quello di 60 cent. per la carne arrostita in ragione di 12 cent.

Alle voci da 1 a 115: Tutte le merci offerte o esposte nel commercio al minuto devono essere munite di etichette o iscrizioni che indichino in modo chiaro i prezzi di vendita in franchi e centesimi conformemente alla prescrizione N° 572 A/44, del 29 settembre 1944, concernente l'affissione e la stampa dei prezzi di dettaglio. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali; come per esempio imballaggi-regalo e per feste). I prodotti in pacchetti possono essere venduti ai prezzi impressi sugli imballaggi sino all'esaurimento delle scorte.

3. Supplementi di prezzo per forniture all'ingrosso di merce aperta, in sacchi d'origine già intaccati (zucchero cristallino e a quadretti in sacchi, riso, farina, semola di frumento e di granoturco, prodotti a base di avena e di orzo, prodotti di miglio e legumi a baccello).

Non possono di regola essere riscossi dei supplementi per piccole quantità che sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di riscuotere un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo e medesimo invio di quantitativi superiori al peso di un sacco d'origine.

Per forniture di piccole quantità di merce sciolta possono essere fatturati ai destinatari i supplementi seguenti: quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg. e più: massimo 2 cent. il chilogrammo; quantità (in sacchi intaccati) inferiori a 25 kg., massimo 3 cent. il chilogrammo. Questi supplementi possono essere applicati anche alle forniture di zucchero a quadretti e di zucchero-semola in pacchi uniformi già intaccati.

Per forniture di pasta azione in colli inferiori a 20 kg. può essere computato fino a nuovo avviso un supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

4. Vendite a consumatori importanti (economiche domestiche collettive come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.): Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo equo medio fra il prezzo di vendita ai commercianti al minuto e il prezzo di dettaglio. Per le forniture di carne e salsicce, nonché di grassi da macelleria, si dovranno per contro accordare i ribassi usuali praticati finora. In quanto non siano prescritti prezzi uniformi per le forniture a rivenditori, si dovrà concedere su quest'ultime uno sconto equo.

5. I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono: per spedizioni a mezzo ferrovia, franco stazione destino; per forniture a mezzo autocarri, franco domicilio.

Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione, i prezzi massimi fissati per l'approvvigionamento del commercio al minuto, conformemente alle prescrizioni N° 718 A/43, 718 A/44 e 718 B/44 s'intendono franco domicilio rispettivamente franco stazione del destinatario, in quanto le spese di trasporto dalla stazione al suo domicilio (E.F.D.) non sorpassino la quota usuale di condotta di 70 cent. il 100 kg. (vedi nostre istruzioni del 13 ottobre 1944, supplemento 1).

In base alla prescrizione N° 718 A/43, i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con le autorità cantonali competenti (uffici cantonali dell'economia di guerra e uffici cantonali di controllo dei prezzi) non possono più essere riscossi dal 1° gennaio 1944.

6. Qualora circostanze speciali lo esigessero, le autorità cantonali competenti possono proporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi di ridurre equamente i prezzi massimi stabiliti con questa prescrizione. Tale riduzione sarà fatta, se del caso, dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

7. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abbuoni superiori al 5 %, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbuono ed il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati. Questo disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabilite.

8. D'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri facciamo espressamente osservare ai commercianti al minuto che la vendita prematura di derrate alimentari razionate (verso consegna di tagliandi di razionamento del mese susseguente) è vietata.

9. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N° 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Montreux-Territet, 28 aprile 1948.

Dipartimento federale dell'economia pubblica,
Il capo dell'Ufficio di controllo dei prezzi: F.-H. CANPICHE.

Verfügung Nr. 52

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln

(Teilweise Aufhebung der kriegswirtschaftlichen Ablieferungspflicht für Milch- und Milchprodukte)

(Vom 23. April 1948)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, verfügt:

Art. 1. Mit Wirkung ab 1. Mai 1948 sind, vorbehaltlich der Bestimmungen von Art. 2 hienach, die Vorschriften der Verfügung Nr. 10 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 8. November 1940, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Sicherstellung der Landesversorgung mit Käse) und von Art. 2, Lit. a, der Verfügung Nr. 192 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 3. Februar 1948 über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Aufhebung der Rationierung von Milch und Milchprodukten) nicht mehr anwendbar in bezug auf:

- a) die Ablieferung von Milch und Milchprodukten in Alp- und Berggebieten;
- b) die Ablieferung von mageren und viertelfetten Tilsiter- und Rundkäsen im ganzen schweizerischen Produktionsgebiet.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeit eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Art. 2. Die Bestimmungen über die Käseablieferung gemäss Verfügung Nr. 10 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 8. November 1940, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Sicherstellung der Landesversorgung mit Käse) gelten auch weiterhin für die Ablieferung der in Alp- und Berggebieten hergestellten und bisher vom kriegswirtschaftlichen Syndikat «Schweizerische Käseunion» regelmässig übernommenen Käse, soweit diese Produkte nicht zur Selbstversorgung der Alpbestösser, bzw. Kuhbesitzer beansprucht werden können.

Art. 3. Die Sektion für Milch und Milchprodukte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes ist mit dem Vollzug beauftragt. Sie erlässt nötigenfalls die erforderlichen Ausführungsvorschriften.

Ordonnance N° 52

du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères

(Suppression partielle de la livraison obligatoire du lait et des produits laitiers)

(Du 23 avril 1948)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. Dès le 1^{er} mai 1948, sous réserve des dispositions de l'art. 2 ci-après, les prescriptions de l'ordonnance N° 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 novembre 1940, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (approvisionnement du pays en fromage) et de l'art. 2, lettre a, de l'ordonnance N° 192 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 3 février 1948 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (suppression du rationnement du lait et des produits laitiers) ne sont plus applicables à:

- a) la livraison du lait et des produits laitiers dans les régions alpêtres et de montagne;
- b) la livraison de Tilsit et de fromage en meule maigre et ¼ gras sur tout le territoire suisse.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Art. 2. Les dispositions sur la livraison de fromage au sens de l'ordonnance N° 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 novembre 1940, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (approvisionnement du pays en fromage) restent en vigueur pour la livraison des fromages fabriqués dans les régions alpêtres et de montagne et pris régulièrement en charge jusqu'ici par le syndicat d'économie de guerre «Union suisse du commerce de fromage», en tant que les amodiataires ou les propriétaires de vaches ne peuvent pas revendiquer ces produits pour leur propre ravitaillement.

Art. 3. La Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est chargée de l'application de la présente ordonnance. Au besoin, elle édicte les instructions nécessaires.

Verfügung

der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Landesversorgung mit inländischem Heu und Emd

(Vom 24. April 1948)

Die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements verfügt:

Einzigster Artikel. Die Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 10. September 1947 über die Landesversorgung mit inländischem Heu und Emd sowie gestützt darauf erlassene Ausführungsvorschriften werden auf den 24. April 1948 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeit eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance

de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique sur l'approvisionnement du pays en foin et en regain indigènes

(Du 24 avril 1948)

La Division de l'agriculture du Département de l'économie publique arrête:

Article unique. Est abrogée avec effet au 24 avril 1948 l'ordonnance de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique du 10 septembre 1947 réglant le ravitaillement du pays en foin et en regain.

Les faits qui se sont produits sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

Phantasiefirmen
die von nationalen und territorialen Bezeichnungen
abgeleitet werden

(Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für das Handelsregister)

Gemäss Art. 45 und 46 der Handelsregisterverordnung ist die Verwendung von nationalen und territorialen Bezeichnungen in Firmen grundsätzlich verboten. Ausnahmen können gestattet werden, wenn sie durch besondere Umstände gerechtfertigt sind. Seit einiger Zeit hat sich nun die Praxis eingebürgert, in Fällen, wo eine derartige Bezeichnung nicht bewilligt werden konnte oder wo ein entsprechendes Gesuch zum vornehin aussichtslos erschien, Buchstabenverbindungen eintragen zu lassen, die an und für sich keine nationale oder territoriale Bezeichnung darstellen, aber doch mehr oder weniger an solche erinnern. Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister hat bisher solche Phantasienamen, wie z. B. «Suico», «Suifer», «Suimex», «Suisa», «Suito», «Swisex», «Swita», «Eupafric», «Euram» usw. zugelassen, ohne das in Art. 45 HRegV. festgelegte Verfahren einzuschlagen, in der Annahme, dass der nationale bzw. territoriale Charakter nicht besonders hervortrete.

Aus zuständigen Kreisen von Handel und Industrie wird nun gewünscht, dass inkünftig Phantasiebezeichnungen, die offensichtlich nur zur Umgehung der Bestimmungen über die Verwendung nationaler und territorialer Bezeichnungen gebildet wurden, ebenfalls dem Begutachtungsverfahren unterworfen werden. Es wird geltend gemacht, dass es sich meistens um Firmen handelt, die vorwiegend mit dem Ausland arbeiten und dass man dort, im Gegensatz zum Inland, geneigt sein wird, aus einer solchen Wortverbindung eine schweizerische Nationalitätsbezeichnung herauszulesen. Man befürchtet daher, dass die Verwendung solcher Bezeichnungen im Ausland zu Irrtümern und Verwechslungen Anlass geben könne, umso mehr, als in vielen Staaten grosse Industrien nationalisiert und als staatliche Syndikate unter irgend einem gleichartigen Phantasienamen betrieben werden. Als weiterer Grund wird die ziemlich strenge Praxis in der Erteilung von Bewilligungen zur Führung von nationalen und territorialen Bezeichnungen angeführt, wodurch sich diejenigen Firmen, die sich loyal an die Vorschriften halten, benachteiligt fühlen.

Die Stiehhaltigkeit dieser Ausführungen kann nicht von der Hand gewiesen werden. Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister wird daher in Zukunft Firmen, die von nationalen und territorialen Bezeichnungen abgeleitet sind, der zuständigen Vertretung von Handel und Industrie ebenfalls zur Begutachtung unterbreiten. Dabei ist zu beachten, dass das Verfahren in der Regel 3 bis 4 Wochen dauert. Es empfiehlt sich daher, möglichst frühzeitig dem Eidgenössischen Amt für das Handelsregister ein entsprechendes Gesuch mit Statutenentwurf und Gründerverzeichnis oder analogen Unterlagen einzureichen. Die Ableitung der Phantasiebezeichnung ist anzugeben. Mit der Anfertigung von Drucksachen sollte unter allen Umständen zugewartet werden, bis die schriftliche Genehmigung vorliegt.

Raisons de fantaisie
dérivées de désignations nationales et territoriales

(Communiqué par l'Office fédéral du registre du commerce)

Aux termes des art. 45 et 46 de l'Ordonnance sur le registre du commerce, l'emploi de désignations nationales et territoriales dans les raisons de commerce est, en principe, interdit. Des exceptions peuvent étre autorisées lorsqu'elles se justifient par des circonstances spéciales. Or, depuis quelque temps, une nouvelle pratique s'est introduite. Dans les cas où l'autorisation est refusée ou la demande vouée d'emblée à l'échec, on fait inscrire une combinaison de mots ne constituant pas de désignations nationales ou territoriales proprement dites, mais ayant une ressemblance plus ou moins frappante avec celles-ci. Jusqu'à présent, l'Office fédéral du registre du commerce tolérât des désignations de fantaisie de ce genre, p. ex. «Suico», «Suifer», «Suimex», «Suisa», «Suito», «Swisex», «Swita», «Eupafric», «Euram», etc., sans appliquer la procédure prévue à l'art. 45 O.R.C., car il estimait que le caractère national ou territorial n'y était pas trop prononcé.

Toutefois, les milieux compétents du commerce et de l'industrie désirent qu'à l'avenir les dénominations de fantaisie formées dans le but d'éluder les prescriptions relatives à l'emploi des désignations nationales et territoriales soient également soumises à la procédure habituelle de consultation. Ils allèguent qu'il s'agit là plupart du temps de maisons travaillant surtout avec l'étranger où, plus que chez nous, l'on cherchera à établir un rapport entre la raison et une désignation nationale. Aussi craint-on que l'emploi de ces désignations ne risque, à l'étranger, d'induire le public en erreur et de prêter à confusion et ce, d'autant plus que dans nombre de pays d'importantes industries sont nationalisées et exploitées sous forme de syndicats publics avec une dénomination de fantaisie analogue. En outre, on relève la pratique rigoureuse établie en matière d'autorisation de désignations nationales et territoriales, par laquelle les maisons qui observent strictement les dispositions en vigueur se sentiraient désavantagées.

Il faut reconnaître le bien-fondé de ces arguments. Par conséquent, l'Office fédéral du registre du commerce soumettra dorénavant aussi les raisons de commerce dérivées de désignations nationales et territoriales pour préavis à la représentation compétente du commerce et de l'industrie. A ce sujet, il convient de rappeler que cette procédure dure en général 3 à 4 semaines. Il est donc opportun de soumettre à temps les requêtes en question à l'Office fédéral du registre du commerce en y joignant un projet de statuts et la liste des fondateurs ou des pièces analogues. Il y aura lieu d'y indiquer la dérivation du nom de fantaisie. De toute façon, il importe d'attendre l'octroi de l'autorisation avant de tirer les imprimés.

Ditte di fantasia derivanti da designazioni nazionali e territoriali

(Comunicato dall'Ufficio federale del registro di commercio)

Giusta gli articoli 45 e 46 dell'ordinanza sul registro di commercio, l'uso di designazioni nazionali e territoriali nelle ditte di commercio è, di massima, vietato. Possono essere consentite eccezioni qualora speciali circostanze lo giustificino. Ora, da qualche tempo si ricorre ad un nuovo procedimento. Infatti, nei casi in cui è rifiutata l'autorizzazione, oppure qualora una domanda relativa sia destinata di primo acchito a rimanere senza esito, si fa iscrivere una combinazione di parole che non costituisce una designazione nazionale o territoriale propriamente detta, ma che ha con quest'ultima una somiglianza più o meno visibile. Finora l'Ufficio federale del registro di commercio tollerava designazioni di fantasia di questo genere, p. es., «Suico», «Suifer», «Suimex», «Suisa», «Suito», «Swisex», «Swita», «Eupafric», «Euram», ecc., senza ricorrere

all'applicazione della procedura prevista all'articolo 45 O.R.C., poichè riteneva che il carattere nazionale o territoriale non vi fosse eccessivamente pronunciato.

Tuttavia gli ambienti competenti del commercio e dell'industria desiderano che, in avvenire, le designazioni di fantasia tendenti ad eludere le prescrizioni relative all'uso delle designazioni nazionali e territoriali siano parimenti sottoposte alla procedura abituale di consultazione. Si fa noto che trattasi specialmente di ditte le quali lavorano soprattutto con l'estero, ove, più che da noi, si vorrà stabilire un rapporto tra la ditta e una designazione. Si teme quindi che l'uso di queste designazioni possa, all'estero, indurre il pubblico in errore e dar luogo a confusioni, particolarmente per il fatto che in numerosi paesi importanti industrie sono nazionalizzate e gerite sotto forma di sindacati pubblici con un' analoga denominazione di fantasia. Si fa osservare, inoltre, che in forza della pratica rigorosa seguita in materia d'autorizzazione di designazioni nazionali e territoriali, le ditte che si attengono coscienziosamente alle prescrizioni in vigore si sentono in certo qual modo svantaggiate.

La plausibilità di queste argomentazioni è patente. L'Ufficio federale del registro di commercio sottoporrà quindi d'ora innanzi, per parere, alla competente rappresentanza del commercio e dell'industria anche le ragioni sociali derivanti da designazioni nazionali e territoriali. È opportuno ricordare a questo proposito che siffatta procedura si protrae in generale da tre a quattro settimane. È quindi consigliabile di presentare per tempo all'Ufficio federale del registro di commercio le domande, compiegandovi il progetto degli statuti e l'elenco dei fondatori o analoghi documenti. Occorre pure indicare l'origine della designazione fantasia. In ogni caso, prima di procedere alla stampa, è bene aspettare che sia rilasciata l'autorizzazione.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarwangen: Bürgerpartei Aarwangen, IIIa 1888. Aigle: Kalbfuss V., M^{me}, II 14804. — Morf Volker, Pfarrer, deutschschweizerisches evangelisches Pfarramt, II 14817. Altdorf (Uri): Tresch-Furrer, Frau, Bonneterie, VII 12815. Arlesheim: Clerc Y. A., Frl., Papelerie, V 18476. — Krankenfürsorge-Genossenschaft, mit Sitz in Winterthur, Sektion Arlesheim, V 7149. — Nordwestschweizerisches Schwingfest in Arlesheim, 11. event. 18. Juli 1948, V 21565. Ascona: Kriemler-Heusser R., casa «Teresa», XI 4442. — Schmoker A., Frau, photographische Erzeugnisse «Afo», XI 4496. Baden: Rottenmanner Heinrich, VI 6629. — Schmid H., «Liwa»-Wäsche-fabrikation, VII 6031. — Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein, Sektion Baden, VII 5747. Basel: Beer Markus-Rich., Gemäldereinstaurator, V 21562. — Bureau international pour la laudardisation des fibres artificielles (B.I.S.F.A.), V 20102. — Central-Club Basel, «Junge Garde», V 21556. — Degen Fridolin, Maler, V 18352. — Erismann-Seiler Willy, V 19902. — Garobio Aldo, funz. F.F.S., V 19261. — Giddey Charles, commerce de bois, V 21554. — Gysin-Schürch Paul, V 21568. — «Helvetia»-Unfall, Hauptagentur Basel, P. Heiber, V 634. — Hermann-Boeglin Alfred, Maler-atelier, V 21561. — Hochuli-Senn K., V 21564. — Hübner Luigi, Revisor des VSK., V 13890. — Kaiser-Lavanchy Ch., Restaurant «Gartenbad», Eglise, V 19044. — Kleinberg-Bergmann L., V 21552. — Krembs H., Buchbinderei, V 21557. — Mohler-Pesenti R., Maleratelier, V 17216. — Müller-Baumann Friedy, V 21567. — van Oyen H., Prof. Dr., V 21569. — Platzkommando Basel, Stab, V 14478. — Schaller Alfred, Dr., Direktor des Rheinfahrtsamtes, V 6651. — Scholer Albert, Vertreter, V 6650. Schürch Otto, Prof. Dr., V 20371. — Spillmann-Großlin M., V 21551. — Stebler Vally, Frl., V 21566. — Weibel Robert, Vertretungen, V 21555. — Wildi Hans, kaufmännischer Angestellter, V 21563. — Wintisch-Weber Fr., V 6206. — Wirtz-Lechleiter Max, V 21559. — Wohngemeinschaft Kannenfeld, V 13637. Bellinzona: Associazione giovani esploratori tieinesi, A.G.E.T., sezione Bellinzona, XI 2140. — Brunetti Elvezio, XI 11. — Chiericati Bruno, rappresentante vini, XI 4495. — Monn Carlo, maglierie e tessuti, XI 4494. — Surber Frieda, ristorante «Speranza», Daro, XI 4500. Bern: Bollinger G.L., Ingenieur, III 20237. — Christen J., technische Apparate, III 20274. — Europahilfe des Schweizerischen Coiffeurhilfen-Verbandes, III 2911. — Haas Max, Ingenieur, III 14689. — Hausverwaltung Mattenweg 146, Lyss, Frau A. Hofer-Bigler, III 20282. — Jeanschmid Fritz, Fürsprecher, Verwaltung Schärer, III 20293. — Lanz J., «Clairrol-Dépot», III 20283. — Lauterberg-Probst Paula, III 16395. — Stauffer Chr., Sattler- und Tapezierergeschäft, III 20287. — Zumbühl Xaver, Dr. jur., III 20046. Biel-Bienne: Giger Jakob, IVa 6735. — Hamel Henri, émaillages, IVa 6733. — von Kessel Maurice, compte privé, IVa 6732. — Reisekasse der Fellenberger, IVa 6731. — Wolfensberger Ch., fine mécanique, IVa 6734. Birr-Lupfig: Bodenverbesserungs-genossenschaft Birr, V 5006. Birsfelden: Wiedervereinigungsfreunde, V 6778. Bollmengen: Freieinig-demokratische Partei, Sektion Bollmengen, V 21558. Bowil: Fluggenossenschaft Ziziwil und Umgebung, III 20272. Bremgarten (Aargau): Stössel Walter, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 26247. La Brévine: Garage du Centenaire, Kerleim & Grellitt, IVb 3264. Brienz (Bern): Bienenzüchter-Verein Brienz und Umgebung, III 20240. Briz: Cercle romand de Brigue et environs, IIc 3806. Brod-Dessus: Zmoos Pierre, agriculteur, IVb 3266. Brugg (Aargau): Platzkommando Brugg, V 5705. Brunnen: Verband schweizerischer Schlossereien und Konstruktionswerkstätten, Sektion Zentralschweiz, Delegiertenversammlung 1948, VII 12805. Bürglen (Thurgau): Oehri Georg, Baumeister, VIIIc 8847. Champéry: Laiterie de Champéry, IIc 3810. La Chaux-de-Fonds: Armes réunies, sous-section de tir au pistolet, IVb 3269. — de Kalbermatten Raphaël, Dr. médecin, IVb 2066. — Mathey L., Madame, laitars et cigares, IVb 3270. — Société cantonale neuchâteloise des libraires et éditeurs, IVb 312. Chavornay: Place de fourniture des chevaux, II 14789. Chur: Bündner Fräuleinschule, X 4415. — Cafflitz W., Mineralwasser, X 3620. — Grand Werner, Metzger, X 4041. — Gruppe Dachdeckermeister von Graubünden, X 5895. — 75-jähriges Jubiläum des K.V. Chur, X 867. Clarens: Atelier électro-mécanique, A.-L. Kalbfuss, IVb 3242. — Kleiner K., mercant, IVb 3243. Contone: Porta Osvaldo, XI 4498. Coppet: Bertoncini Georges, menuiserie et ébénisterie, I 10445. Corsier-sur-Vevay: Robert W., IIb 3248. Craus-sur-Sierre: Bonvin & fils, Alfred, entreprise de maçonnerie, IIc 3809. Crêt-du-Locle: Martin Noël, étudiant en théologie, IVb 3268. Davos-Platz: Berechnungsplan-Verlag, Anton Treichler, X 5901. Deitingen: Flury Ferdinand, Weinhandlung, Va 3419. — Katholischer Turnverein, Va 3423. Dietikon: Ausgleichskasse des Kantons Luzern (AHV), Zweigstelle, VII 12821. Dietikon: Metzler Oscar, Orgelbauer, VIII 26602. Domat/Ems: Bündner-Glarner Kantonaler Schwingfest 1948, X 5392. Dombresson: Cachelin Victor, pivotage, IV 4571. Donneloye: Agustoni & fils, G., II 14590. Dulliken: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn (AHV), Zweigstelle Dulliken, Vb 2923. Eggerberg: Arnold Peter, Pfarrer, IIc 3811. Elgg: Ott W. und J. Roth, Fabrikation von Gummistrümpfen, VIIb 4452. Fanfensee: Keller Max, Handelslehrer, III 20298. Flims-Waldhaus: Feuerie Julius, Basar und Sportgeschäft, X 5899. — Neunert Max, X 5890. Frauenfeld: Gemeinnütziger Frauenverein, VIIIc 3850. — Landesring der Unabhängigen, Landesring Thurgau, VIIIc 3835. Frutigen: Bühler Hans Ed., Fürsprecher, III 20249. Flan: Florineth A., Spengler, X 4821. Gaudria: Woog B., Urlauber-Aktion, Karlsruhe, V 10220. Genève: Agence générale champagne Moët & Chandon S.A., I 6246. — Borloz Lucien, serrurerie, Carouge, 1938. — Byrde J., I 8729. — Cartel des chorales ouvrières, I 11624. — Chimie industrielle, B.-E. Cuenet, I 7804. — Cullati Ch. et J. Vanetti, meubles et sièges de style, Les Acacias, I 5857. — Dellaco S.A., I 9221. — Jonifruits S.A., I 5223. Rosset F. et G. Keim, vêtements de travail, I 5929. — Schaller René, pasteur, I 6776. S.A. de coopération commerciale, I 1034. — Strübin-Schaub Ernest, I 10229. — Wittwer Gaston, primeurs, fleurs, Carouge, I 5855. Gelterkinden: Kantonalverband Basel-landschaftlicher Gesangsvereine, V 17368. Giez: Agence de la caisse cantonale vaudoise de compensation de l'A.V.S. des allocations familiales et aux militaires, II 2051. Gordola: Gamboni, Domenighini & Co., impresa costruzioni, XI 3664. — Parrocchia di Gordola, XI 4305. Gorgier: Groupe d'épargne «La Famille», IV 4597. — Guinard Willy, laiterie, IV 4553. Gränichen: Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Gränichen, IV 4751. Grenchen: Schneider Walter, Briefmarken, IVa 6309. — Steiner Fritz, Maschinen und Werkzeuge, Va 3424. Grono: Parolini Giacomo, impianti sanitari, XI 4493. Gümmenen: Hilfskomitee für Dürregeschädigte, Amt Laupen, III 16799. Härkingen: Interkantonaler Nationalturntag, Vb 2924. Herisau: Margithola-Iten Jos., Malermeister, IX 12321. Horw: Sidler Viktor, Tapezierer und Dekorateur, VII 12804. Interlaken: Samariter-Hilfslehrer-Vereinigung Interlaken-Oberhasli, III 20219. Islikon: Herzog Rudolf, Landwirt, Gundetswil, VIIb 4451. Kaltbrunn: Veloklub Kaltbrunn, «Grosser Preis der

Linth», IX 12304. Kerzers: Bernasconi Louis, Baugeschäft, III 20285. Kleinaudelfingen: Wächter Fidel, Spengler und Installationen, VIIb 4428. Kolliken: Bossard-Wacker H., Schürzenfabrikation, VII 4730. Kreuzlingen: Barth Margrit, Frau, Speze-reihandlung, Romanshornstrasse 75, Kreuzlingen-Ost, VIIIc 3841. — Bächtold Carl, Nachfolger von Carl Beerli, Papelerie, VIIIc 3852. Kriens: Müller Heinrich, Fabrikation von Damenkleidern und Schürzen, VII 10010. Le Landeron: Chœur d'hommes «L'Aurore», IV 4595. Langenthal: Waldhof-Nachrichten, Inserate, IIIa 1889. Lausanne: Aide à la Grèce démocratique, II 14801. — Allaz Edouard, sculpteur, décoration, II 14825. — Amicale de la Cp, surv. 8 Vd, II 14800. — Baillard Antoinette, M^{me}, II 14810. — Baumann Jean, représentant, II 14806. — Béard-Delaraagez G., M^{me}, orfèverie, II 5731. — de Chabassol Armand, II 12764. — Charpente Union, F. Stuben-voll et Fr. Scheidegger, II 14815. — Corday H., II 14816. — Eberhard M., II 14807. — Hediger A., II 14830. — Hegi Hans-Rudolf, II 14803. — Millet & Schmid, II 14588. — «Mondeux», Michel Anhorn, II 14795. — Paul Ernest-A.-D., Sebel Products Ltd., II 14814. — Raymond-Matthijsen Jean-Victor, II 14811. — «Ridimex» S.à.r.l., II 14808. — da Silva Julio-Pedro, II 14802. — «Sobal» S.A., II 2389. — Stahl Albert S.A., fabrique d'articles de papier, II 5613. — Stoller René, représentation, II 14819. — Troillet Roger, confiseur, II 14799. — Virel Jacques, II 14820. — Wavre Edouard, II 14822. Lenzburg: Furter-Schwarz E., Kolonialwaren, Delikatessen, IV 4596. — Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein, Sektion Lenzburg, VII 7833. Leysin: Besson & Duplain, clinique «La Niche», IIb 3245. — «Le Lien», œuvre d'entraide de malades, IIb 531. Liestal: Klaus-Kurt P., Spengler und Installationen, V 21560. Le Lieu: Bourse des pauvres du Hameau, II 6682. — Hameau du Lien, II 9614. Locarno: Ufficio registri, XI 1517. — Le Loele, Martin Raul, architecte-gérance, IVb 3265. Luterbach: Gewerbeverein, Va 3425. Lutry: Raimond William, horticulteur, II 14796. Luzern: Blum Bernhard, Vertretungen, VII 12825. — Bolliger Ernst, diplomierter Bauführer, VII 12806. — Hotel «Johanniterhof», christliches Hospiz, VII 12809. — «Maya»-Schürzenfabrikation, GmbH, VII 12795. — Schlüssel & Kronenberg, Kronendrogerie, VII 12817. — Tagung Drag, Schw. 22, VII 12765. — Thüring Walter, Kaufmann, VII 12816. Wermelinger-Siegfried Fritz, Glasraffinerie, VII 12823. — Zentralschweizerisches Pistolengruppenschiesens, VII 12735. Madiwil: Käser Fritz, mechanische Wagnerei, IIIa 1890. Meilen: Lärcher Walter, diplomierter Tiefbautechniker, VIII 32215. — Saxer-Rössler Werner, VIII 35224. Monthey: Suard H., quincaillerie «Du Rhône», IIc 3808. Montreux: Polyscomptoirs, H.-M. Berney & Cie, IIb 1838. Möriken: Härdi Ad., Malergeschäft, VI 7117. — Schärer-Geckhard O., Sand- und Kieswerk, VII 8400. Mühlau: «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse, Sektion, VII 12796. Münchenstein: Kaufmann Max R., Dr., V 20487. Muttenz: Fischer-Jaggi Max, Importe und Vertretungen, V 21533. Nänikon-Greifensee: Erni & Co., Ingenieurbureau, Nänikon, VIII 5690. Neuchâtel: Berberat-Gysin, fondé de pouvoir, IV 4596. — Clottu Ami, plâtrier et peintre, IV 4594. — Club d'accordéon «Le Muguet», IV 4577. — Marcelle-Couture, Marcelle Wenger, IV 4583. — Union régionale des sociétés d'accordéonistes (U.R.S.A.), IV 4592. — Vorverkauf Schweiz-Schottland, IV 26. Neuhausen: Audemaer E., elektrische Anlagen, VIIIa 3236. Nyon: Rochat Marcel, serrurier-appareilleur, I 10628. Oberbüren: Landwirtschaftliche Genossenschaft, IX 12305. Oberwil (Basel-Land): Lacher Jos., Buchdruckerei, V 1563. Oeschelbach: Röthlisberger Fritz, Sägerei, Harzenfabrik und Knochenmühle, IIIa 1887. Olten: Bernbach H.O., Vb 1789. — Bürgi-Kist Th., Vb 2929. — Oltnr Jahrgänger 1903, Vb 1461. — Walker L., Frau, «Wilfaesol», Handel mit chemisch-technischen Produkten, Vb 924. Orny: Agence de la caisse cantonale vaudoise de compensation de l'A.V.S. des allocations familiales et aux militaires, II 3346. — Péclard Jean, arboriculteur et agriculteur, II 14805. Ostermungen: Kästli Werner, Hoch- und Tiefbau, III 20273. — Kissig Fritz, Drucksachenverlag, III 20261. Ottenbach: Egger Fridolin, Schlosserei, VIII 13729. Pesieux: Brahler Paul, Garage de la Gare, IV 4591. Pfäfers (Schwyz): Elektrizitätswerk Hölz, VIII 13525. Porrentruy: Beuchat Roger, fonctionnaire C.F.F., IVa 3712. Pully: Blanchisserie Moderne, Emile Pauchard, II 14828. — Kammer Edwin, représentant, II 14813. — Mounoud Textiles, M^{me} M. Mounoud, II 14826. Reiden: Litolf Josef, Briefträger, VII 12786. Rentigen: Baur A., Musikverlag und Lehrer, II 12091. Rickenbach bei Wil: Eschmann Emil, Aluminium-Giesserei, VIIIc 3848. Riedholz: Haushaltungsschule Unterleberberg, Fritz Spreng, Va 3422. Roggwil (Bern): Arbeiter-Radfahrerverein «Edelweiss» Roggwil, IIIa 1891. Rorschach: Feuz W., Export und Import, IX 6841. Roveredo (Graubünden): «La Voce delle Valli», amministratori Andreotta & Peduzzi, XI 3817. Rüschenschwil: Meier Th. Dünger und Landesprodukte, VI 5436. Rüti (Zürich): von Bergen H., Lebensmittel, VIII 30092. St. Gallen: Aargauer Verein, IX 12306. — Germann J., Krontal-Garage, IX 7128. — Katholischer Arbeiterverein Heiligkreuz, IX 12307. — Knopfli-Widmer Ernst, IX 12317. — Sturzenegger Emil, IX 12319. — Turnsektion St. Otmar, IX 12308. — Widmer Carl, IX 12309. St. Margrethen (St. Gallen): Bachmann J., Auto-Reparaturwerkstätte, IX 12312. St. Moritz: Bündner Malermeisterverband, X 5900. St. Pantaleon: Kirchgemeindeverwaltung Nuglar-St. Pantaleon, V 21550. St-Sulpice (Vaud): Didisheim Jacques, II 11131. Saxon: Union-Fruits Saxon et environs, IIc 3815. Schaffhausen: Bächtold & Co., J., Apparatebau «Präzision», VIIIa 3227. — Knecht Martin, Kaufmann, VIIIa 3232. — Schweizerische Dendrologische Gesellschaft, VIIIa 2304. — Vögeli Fritz, Leitungsbau, VIIIa 3238. Scharnas: Schützenverein, X 5903. Schleithelm: Viehverversicherungskasse, VIIIa 9234. Schmiedrued: Turnverein Schmiedrued, VII 7938. Sierre: Jossen & Mudry, autos-électricité, Glarey, IIc 3805. Sion: Lutz Robert, IIc 3807. Solothurn: von Arx M., diplomierter Buchhalter, Va 3421. — «Helvetia»-Unfall, Hauptagentur Solothurn O. Fischlin, Va 3426. — Solbberger Heinz, Apparatebau, Va 3420. Spiez: Grieder Th., Schreib- und Rechenmaschinen-Werkstätte, III 2124. Staufeu: Vogel P., Graphik, VI 6980. Steffisburg-Dorf: Gerber Willy, Handelsgerätere, Glockenthal, III 20279. Stein (Aargau): Brutschi E., Bahntransporte, VI 3567. Suhr: Stoll Adrien, Instr.-Off.-Assp., V 2365. — Widmer-Dübli Max, VI 8064. Tavanens: Sociétés réunies, comité pour l'achat d'une cantine, IVa 6177. Teufen (Appenzell): Katholische Kirchgemeinde, IX 12275. Thun: Fennel Max, Instruktionsoffizier, III 18198. — Gemeinschaftsunternehmung Hans Baur & Sohn und Paul Bettler, III 20266. — Wildi Fritz, Eisenwaren, III 14929. La Tour-de-Peilz: Koog Emile, IIb 3249. Trient: Administration communale, IIc 3813. Travers: Perrey Gustave, boucherie et charcuterie, IV 4590. Troistorrens: Société de laiterie coopérative agricole de Troistorrens et environs, IIc 3814. Uznach: Fleischlin Alois, Handlungsgärtnerei, IX 12315. Vaulion: Agence de la caisse cantonale vaudoise de compensation de l'A.V.S. des allocations familiales et aux militaires, II 11007. Vevey: Contemporains 1901 Vevey et environs, IIb 3244. — Jomini André, entreprise de nettoyage, IIb 3246. — König Hermann, photographie diplômé, IIb 3250. Villeneuve: Corradi F., représentant, IIb 3247. Villigen: Vogt Walter, VII 8402. Visp: Fluggenossenschaft Rothenfläser, IIc 3812. Vordernwald: Bühler Ernst, Gärtner, Vb 182. Vuflens-le-Château: Burnand & Pogel, scierie, II 14791. Wald (Appenzell): Graf-Eugster Albert, IX 12318. Wallisellen: Kauer & Co., chemisch-technische Erzeugnisse, VIII 7633. Weinfelden: Thurnheer Gebrüder, Ofenbau und Plattenbeläge, VIIIc 3843. Wil (St. Gallen): Stadtschützen, Kleinkalibersektion, IX 12313. Wilchingen: Külling Ernst, elektrische Installationen, VIIIa 3237. Wildegg: Weberli Denber, VI 7965. Winterthur: Brunner P., Schreinerei, VIIIb 4454. — Christen Walter, Installateur, VIIIb 4455. — Moeschlin Fritz, Kaufmann, VIIIb 4442. — Riegg H., Dr., Präsident der Eidgenössischen Schützengesellschaft, VIIb 4449. Schweizer Kar. junior, Kürschner, VIIIb 4457. — Psyche Albr., Auto-Spritzwerk und Malerwerkstatt, VIIIb 4456. Wisen (Solothurn): Wisenberger Ehr. und Freischiessend, Vb 1943. Yverdon: Chanel Auguste, ébéniste, II 14831. — Gogniat Maurice, serrurerie et mécanique, II 14832. — Mathys Charles, II 14823. Zollikofen: Freieinig-demokratische Partei, Sektion Zollikofen, III 20292. Zug: Hürlimann V. Frau, Tonfilm-Theater, VII 12818. — Scherrer Walter, Lichtbancanetall, VII 12729. — Walser F., Vertreter, VII 12811. Zuzikon: Brunner-Weibel Rudolf, VIII 33435. Zürich: Auto-Präzisions-GmbH, VIII 50056. — Braumand & Co., M. Abteilung Liebesgaben, VIII 9433. — Buxtorf Martha, Lehrerin, VIII 18414. — Carbonell Bucanventura, Galerie «Somontes», VIII 32346. — «Confido», Treuhänder und Revisoren AG, Konto «Contenta», VIII 19782. — Consolato Generale d'Italia, ufficio contratti di lavoro — Büro für Arbeitsverträge, VIII 9604. — Elser K., Frau, Institut Fie, Orthopädie, VIII 14913. — Eugster Emil, Kaminfegergeschäft, VII 21136. — Geiser Clinton, Bankangestellter, VIII 37746. — Glaus Walter, Näherei, VIII 25775. — Guggenheim Max, Handelsgeschäft, VIII 33733. — Häberli Hans Ulrich, Parquetier, «P.S.»-Produkte, Service für Parquet- und Steinbelag, VIII 16194. — Hess Hans-P., Vertretungen, VIII 32366. — Hofer Ludwina, Agentur, VIII 33821. — Holenweger-Schmid Josef, VIII 27541. — Hurter Walter, Kaufmann, VIII 16942. — Jodlerklub Schwamendingen, VIII 14929. — 75. Jubiläum der Turnerschaft «Utonia», VIII 25540. — Kaufmann Anton, Getreide-Import, VIII 19259. — Kollbrunner Max P., Architekt, VIII 21463. — Krebs Gerda, Frau, VIII 27298. — Kummer Marie, «Rex-Flora», Blumen und Trauerartikel, VIII 31792. — Kupferschmid Louis, Papiere en gros, Fabrik gummierter Papiere, VIII 26127. — Kupper Walter, Dr., Wirtschaftsberatung, VIII 18432. Laetsch Walter, Kaufmann, VIII 34586. — Mächler Anton, Landesspezialitäten, VIII

36196. — Marthaler Oskar, Gartengestaltung, Gartenbau, VIII 23649. — Meng Fritz, Metzgerei und Wursterei, VIII 21776. — Musikverein «Harmonie» Altstetten, Passivmitgliedbeiträge, VIII 9449. — Pelizzoni Alvin, Gipsergeschäft, VIII 24295. — Personal-Ausschuss Postcheckamt Zürich, Sonderkonto Claridenhof, VIII 18740. — Pfenniger & Weidmann, Verlag und Presseagentur, VIII 13709. — Rechsteiner Curt, Kaufmann, VIII 34645. — Reisel Paul, elektrische LötKolben, elektrotechnische Artikel, VIII 32829. — Riegger Ewald, Hausverwaltung, VIII 9534. — Rubli-Halder Ernst, Bühnenbau, VIII 14581. — Ruckstuhl Mary, Strumpfpflege, VIII 38824. — «Satue», Unterverband Leichtathletik, VIII 34681. — Scellenberg & Co., Textilien, VIII 9734. — Schott Marcel, Buchhalter, VIII 35149. — Schumacher Hans, Malermeister, VIII 38948. — Schweizerischer Verein für Sonntagsfeier, VIII 24892. — Spring Rudolf, Malergeschäft,

VIII 27314. — Stampfli Joseph, Ingenieur, VIII 23994. — Strohmeier Paula, Frau, Pinsel en gros, VIII 19644. — Wirz Arthur, Buchhalter, VIII 31735. — Wolfensberger Ernst, Autofahrer und Mietautos, VIII 31436. — Zimmermann Heidi, Nürse, VIII 30264. — Schaan (Liechtenstein): Husmann E., Fril., Goldkuret, IX 12301. — Vaduz: Etablissement «Mialex», VIII 20793. — «Grandar»-Etablissement, IX 12310. — London: Hess Eugene, London W. J., V 17690.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Poehon-Jent AG., Bern



Hier ist die Lösung:

RN-FÄCHER-KARTEI

das System, das in glücklicher Weise Vollständigkeit der Anschriften und beste Signalisierungsmöglichkeit mit den Vorteilen der gewöhnlichen Stehkartei vereint: Großes Fassungsvermögen, Unterbringen am Arbeitsplatz im Schreibisch, Preiswürdigkeit.

Viele Schweizer Verwaltungen, Firmen jeder Größe und frei Erwerbende, sowie Vertreter verwenden die RN Fächer-Kartei und empfehlen sie.

Lassen Sie sich die Kartei unverbindlich vorführen in unseren Ausstellungen oder durch unsern Vertreter.

Silindige Ausstellung: Bahnhofstraße 22



Schweiz. Serum- und Impfinstitut, Bern

Die heutige Generalversammlung hat pro 1947 folgende Dividende festgesetzt:

auf den Aktien: netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)
auf den Genußscheinen: netto Fr. 22.104 (brutto Fr. 31.578)

Die Einlösung der Coupons Nr. 49 der Aktien und Genußscheine erfolgt, vom 1. Mai 1948 hinweg, bei:

Schweizerische Volksbank, Bern,
Kantonalbank, Bern,
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern.

339

Bern, den 29. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

Cinébrief Zürich AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Donnerstag, den 20. Mai 1948, 11 Uhr 30, im Bureau der Cinébrief S.A., Genf, 9, rue du Marché

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1947 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, sind gebeten, ihre Aktien bis spätestens Mittwoch, den 19. Mai 1948 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Genf bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen gegen gleichzeitige Empfangnahme der Stimmrechtsausweise.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen in unserem Geschäftslokal, Beatengasse 15, Zürich 1, zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Z 291

Der Verwaltungsrat.

Demandez à la FOSC. des numéros spécimens de «La Vie économique»

Nestlé Alimentana AG.

Cham und Vevey

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. April 1948 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1947 vom 1. Mai 1948 ab zahlbar mit Fr. 10, abzüglich 5 % eidg. Couponstempel und 25 % eidg. Verrechnungssteuer, also mit Fr. 7 netto per Aktie, gegen Coupon Nr. 10.

Die Zahlstellen ausserhalb der Schweiz werden diesen Coupon, auf Verlangen des Aktionärs, in ihrer Landeswährung einlösen. Die von einem Nummernverzeichnis begleiteten Coupons können bei folgenden Zahlstellen eingereicht werden:

In der Schweiz:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und Filialen,
Schweizerischer Bankverein, Basel, und Filialen,
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und Filialen,
Banque cantonale vaudoise, Lausanne, und Agenturen,
Zürcher Kantonalbank, Zürich,
Kantonalbank von Bern, Bern, und Filialen,
Zuger Kantonalbank, Zug,
Freiburger Staatsbank, Freiburg,
Du Pasquier, Montmollin & Cie., Neuenburg,
Darier & Cie., Genf.

In England:

Swiss Bank Corporation, London.

In den Vereinigten Staaten von Amerika:

Guaranty Trust Company of New York, New York,
Crédit suisse, Agentur New York, New York,
Swiss Bank Corporation, Agentur New York, New York.

In Frankreich:

Crédit commercial de France, Paris.

L 159

Cham und Vevey, den 28. April 1948.

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. Ed. Müller.

Nestlé Alimentana Company S.A.

Cham et Vevey

Paiement du dividende

Selon décision de l'assemblée générale du 28 avril 1948, le dividende pour l'exercice 1947 est payable dès le 1^{er} mai 1948 à raison de 10 fr., sous déduction du timbre fédéral de 5 % sur les coupons et de l'impôt fédéral anticipé de 25 %, soit à raison de 7 fr. net par action, contre remise du coupon N° 10.

Les domiciles de paiement en dehors de la Suisse paieront ce coupon, à la demande de l'actionnaire, en leur monnaie nationale. Les coupons, accompagnés d'un bordereau numérique, peuvent être présentés aux domiciles de paiement suivants:

En Suisse:

Crédit suisse, Zurich, et ses succursales,
Société de banque suisse, Bâle, et ses succursales,
Union de banques suisses, Zurich, et ses succursales,
Banque cantonale vaudoise, Lausanne, et ses agences,
Banque cantonale de Zurich, Zurich,
Banque cantonale de Berne, Berne, et ses succursales,
Banque cantonale zougloise, Zoug,
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg,
Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuchâtel,
Darier & Cie, Genève.

En Angleterre:

Swiss Bank Corporation, Londres.

Aux Etats-Unis d'Amérique:

Guaranty Trust Company of New-York, New-York,
Crédit suisse, agence de New-York, New-York,
Swiss Bank Corporation, agence de New-York, New-York.

En France:

Crédit commercial de France, Paris.

L 158

Cham et Vevey, le 28 avril 1948.

Au nom du conseil d'administration,
le président: Dr. Ed. Müller.

Zum Wilden Mann AG., Basel

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 56 unserer Aktien kann die Dividende für das Geschäftsjahr 1947/48, nach Abzug von 5 % Coupons- und 25 % Verrechnungssteuer,

mit netto Fr. 35.-

per Coupon an unserer Hauptkasse sowie beim Schweizerischen Bankverein bezogen werden.

Q 191

Basel, den 29. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

GRIECHENLAND UND TÜRKEI

Nächste voraussichtliche Abfahrten

von **GENUA** nach
PIRÄUS ISTANBUL IZMIR

M/N «PIERA» am 12. Mai 1948
 M/N «MARIA ROSA» am 29. Mai 1948

FRACHTAUSKUNFTE UND DURCHKONNESSEMENTE
 durch

CHARLES BRAENDLI AG., BASEL

Telegramme: BRAENDLIBAL - Telefon (081) 41840 - Engelgasse 81 a

FILIALEN: GENÈVE, CHIASSO, MAILAND, BUCHS (ST.G.), LÖRRACH (BADEN)

SOCIÉTÉ BELGE DE L'AZOTE
 ET DES
PRODUITS CHIMIQUES DU MARLY

Soc. An. au capital de
 270.000.000 de Francs

HEXAMETHYLENETETRAMINE



16, QUAI CHURCHILL, LIÈGE (Belgique)

MM. Bom et Stucki, Holbeinstraße 80, Bâle 2 (Suisse)

Schweizerische Industrie-Gesellschaft
 Neuhausen am Rheinfall

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 auf Freitag, den 14. Mai 1948, 17 Uhr 30, im Wohlfahrtsheim der Gesellschaft, Wilscherstrasse 6, Neuhausen am Rheinfall

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1947 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl eines Mitgliedes und eines Suppleanten der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 30. April 1948 an für die Aktionäre am Gesellschaftssitz zur Einsicht auf.

Gegen genügenden Ausweis können vom 30. April bis 13. Mai 1948 Eintritts- und Stimmkarten sowie gedruckte Exemplare der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und des Revisionsberichtes bezogen werden.

Neuhausen am Rheinfall, den 8. April 1948.

Z 269

Der Verwaltungsrat.

HELVETIA

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die in der Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1947 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung des

Coupons Nr. 5

ab heute an unsrer Kasse mit Fr. 250, abzüglich 5 % eidgenössische Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer, somit netto Fr. 175 je Aktie eingelöst. Die Einlösung erfolgt auch spesenfrei bei sämtlichen Sitzen nachstehender Banken:

G 75

Schweizerische Bankgesellschaft,
 Schweizerischer Bankverein,
 Schweizerische Kreditanstalt.

St. Gallen, 30. April 1948.

HELVETIA

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft.

Finanz AG. in Basel**Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, den 13. Mai 1948, 11 Uhr 30, im Sitzungszimmer des Bankhauses A. Sarasin & Cie., Basel, Freie Strasse 107.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1947.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1948.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Montag, den 10. Mai 1948, bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in Basel: beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.,
 in Bern: bei der Spar- und Leihkasse in Bern.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Q 199

Basel, den 30. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

Sessel- und Ski-Lift AG., Pontresina**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, den 15. Mai 1948, 15 Uhr, im Hotel «Kronenhof», Pontresina

Traktanden:

1. Protokoll.
 2. Abnahme des Berichtes und der Verwaltungsrechnung per 31. Dezember 1947 sowie Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
 3. Festsetzung der Dividende pro 1947.
 4. Wahl der Kontrollstelle.
- Die Verwaltungsrechnung liegt ab 1. Mai 1948 bei der Betriebsleitung in Punt Muragl zur Einsichtnahme auf.
- Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 15. Mai 1948 gegen Legitimation über den Aktienbesitz, bei der Grauhändler Kantonalbank, Agentur in Pontresina, bezogen werden.

Ch 22

Pontresina, den 23. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

Drahtseilbahn-Gesellschaft
Biel-Leubringen
Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 13. Mai 1948, um 16 Uhr, im Restaurant «Beaullou» in Leubringen

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht und Rechnungsablage pro 1947.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat für 2 verstorbene Mitglieder.
5. Wahl der Revisoren.
6. Unvorhergesehenes.

Jahresbericht und -rechnung liegen im Betriebsbureau in Leubringen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Betriebsbureau in Leubringen und beim Sekretär, Notar G. Kocher, in Biel, Sesslerstrasse 7, erhoben werden. Sie berechtigen am Tage der Versammlung zu freier Fahrt auf unserer Bahn nach Leubringen und zurück.

U 4

Leubringen, den 29. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Uniformfabrik AG.

Bern - Zürich - Genf - Lausanne

Dividende 1947

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 22. April 1948 hat für das Geschäftsjahr 1947 die Ausrichtung einer Dividende von 5 % brutto beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt ab 1. Mai 1948 gegen Auslieferung des Coupons Nr. 23 mit Fr. 12.50, abzüglich 30 % eidgenössischer Coupon- und Verrechnungssteuer, = netto Fr. 8.75 pro Aktie, beim Hauptsitz der Gesellschaft in Bern oder bei den Filialen in Zürich, Genf und Lausanne.

338

Bern, den 29. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie vaudoise des Forces motrices
des lacs de Joux et de l'Orbe

Le dividende pour l'exercice 1947, voté par l'assemblée générale des actionnaires du 28 avril 1948, est fixé à 37 fr. 50 brut.

Il est payable à partir du 1^{er} mai 1948 sur présentation du coupon N° 45 à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et ses agences dans le canton.

L 157

Biel-Meinisberg AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 22. Mai 1948, um 14 Uhr 15, im Gasthof «Bären» in Orpund

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1947 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1948.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht liegen von heute hinweg bis zum Versammlungstage auf dem Bureau unseres Sekretariates in Täuffelen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Versammlung können dort bezogen werden oder vor der Versammlung im Versammlungslokal.

Orpund, den 12. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

Seit Jahren
Spezialhaus
für Karteien
und Registra-
turen. Kosten-
lose Beratung.



PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Steigerungswiderruf

Die auf den 1. Mai 1948 in Freiburg angesetzte betriebsrechtliche Gemäldesteigerung ist widerrufen.

F 28

Das Betreibungsamt.

Vakuum-Trocken- und Verdampf-Apparate

für die chemische, pharmazeutische, elektrotechnische und Nahrungsmittel-Industrie

EMIL PASSBURG & BERTHOLD-BLOCK

wieder in kürzester Zeit lieferbar.

Anfragen an DERÖPE, Wädenswil.



Wir offerieren zu sehr vorteilhaften Bedingungen prompt ab unserem Lager Basel:

Dimethylaminoanti-pyrimin Ph. H. V
Papaverinum hydro-chloricum U. S. P.
Phenacetinum crist. I. B.
Resorcinum crist. Ph. H. V

HACOBA
AKTIENGESellschaft
BASEL
TEL. (061) 29650

VITROTEC AG.

Glaswarenfabrik - Glasbläserei

Serienartikel für Chemie und Technik
Quecksilberschalter
Thermometer
Reparaturen

Freiburg, 20, chemin Bethléem
Tél. 2 27 35

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, eine Partie von

126 Kisten Formosa-, Sumatra- und Java-Tee
total zirka 3600 kg brutto

ab Zollfreilager Basel-Dreisitz, unverzollt, zum Kaufe angeboten. Interessenten verlangen schriftlich bis zum 31. Mai 1948 nähere Einzelheiten bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Postfach Schaan. Z 292

Zu verkaufen

KUBA-COUVERTURE

- 40 % Zucker
- 27 % Kakaobestandteile
- 33 % Kakaobutter

Fr. 3.80 franko Zentralschweiz
Offerten unter Chiffre B 1502/3 erbeten an Publicitas Zürich

Warenumsatzsteuer

Broschüre (13. ergänzte Auflage) erhältlich zum Preis von 90 Rp. bei Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Treuhand-, Revisionsfirmen!

Eidg. dipl. Buchhalter

Steuerfachmann, Bankpraxis, sprachenkundig, SUCHT ausbaufähiges interessantes Arbeitsfeld.

Offerten unter Chiffre P 2670 W an Publicitas Winterthur.

Ein idyllisches Plätzchen am Vierwaldstättersee

* Hotel Sternen *

Winkel-Horw

Eigenes modernes Strandbad. Fließendes Wasser. Gepflegte Küche. Pension ab Fr. 11.—. Grosser Parkplatz u. Boxen. Frau Weber, Telefon 2 57 81

Bilanzsicherer

Buchhalter

sucht interessante, ausbaufähige Dauerstelle. Treuhandpraxis (Innen- und Ausendienst). Gute Sprachkenntnisse. Anfragen unter OFA 1017 Z an Orell Füßli-Annoncen, Zürich.

CE

Les dépôts confiés à la

CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE

sont garantis par l'Etat et placés en prêts hypothécaires 1^{er} rang dans le canton

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS LAUSANNE

36 agences dans le canton

G-W-BUROMOBEL

Schreibmaschinen-tische

In über 14 verschiedenen Variationen — schon ab Fr. 62. Sofort lieferbar!



Zu verkaufen

Papier

Schreibmaschinenpapier, Vervielfältigungspapier, weiss u. farbige Kartons, weiss u. farbig Post, sat., zuzufolge Platzmangel in grossen Quantitäten günstig sofort lieferbar. Anfragen unter Chiffre D 10587 Y an Publicitas Bern.



Korkfabrik Lauen
Hans Scheidegger AG.
Tel. (051) 79322

Kork-

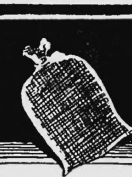
platten, Schalen und Schrot
doppelt geröstet sowie

Schlackenwolle
laufend abzugeben. On 21

Kork AG.
Blirwil (Aargau)
Tel. (064) 641 57



Das SHAB, weist die grösste Auflage der unpolitischen schweiz. Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — Inserieren Sie!



Sacs de tous genres et toutes dimensions.

A.B. Zihler
FABRIQUE DE SACS
BERNE

Aktive Beteiligung

Kleineres, vollbeschäftigtes Handelsunternehmen der Büroeinrichtungsbranche in Bern sucht zwecks Ablösung eines Teilhabers

Kaufmann

zur selbständigen Führung des Betriebes. Interessante Lebensstelle. Herren, die sich mit einem grösseren Betrag am Unternehmen beteiligen können, wollen sich mit vollständigen Unterlagen melden unter Chiffre J 10532 Y an Publicitas Bern. 328

Immeuble industriel

(50 ouvrières)

à vendre ou à louer

par suite de centralisation de nos usines. Contrée riante et peu industrielle de la Suisse romande, centre agricole. Surface environ 700 m²; dépendance pour matières premières. Locaux prêts à être utilisés, lumière, force, eau chaude, chauffage à mazout. Grande possibilité de main-d'œuvre. Conditions très avantageuses. Participation financière éventuelle; uniquement pour affaire très sérieuse. — Offres sous chiffre P 13920 F à Publicitas Fribourg.



Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

ErbiassersIn: **Steinhauer geb. Sommer Elise**, Johanns Witwe, von Riggisberg, Hotellerin «Zum Bellevue» in Riggisberg, verstorben am 14. April 1948.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind bis zum 29. Mai 1948 dem Reglerungsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.). 317

Interlaken, den 23. April 1948.

Der Beauftragte:
E. Berta, Notar.



Telephon-kehrt!

mit dem Telephondrehtisch «Rotax». Ein leichter Fingerdruck, das Telephon dreht sich und ist bequem auf beiden Seiten des Schreibpultes zu benutzen. Keine Montage und Löcher im Pult. Jetzt wieder lieferbar! 97-1

Albert Balzer, «Rotax»-Apparate
Florastrasse 18, Basel, Telefon 258 47



SOUTH-AMERICAN & FAR EAST AIRTRANSPORT A/S
S.A.F.E.
OSLO

BRAATHENS «SKYMASTERS»
von GENF nach und vom

Nahen Osten: (OSLO-AMSTERDAM)-GENF-ROM-ATHEN-JERUSALEM-(KAIRO)

Fernen Osten: (OSLO-AMSTERDAM)-GENF-ROM-JERUSALEM-(KAIRO)-TEHERAN-(KARACHI)-BOMBAY-KALKUTTA-BANGKOK *-(SAIGON)-(SINGAPORE)-HONGKONG **

* (Anschluß nach Australien)
** (Anschluß nach Shanghai, Japan und Manila)

PASSAGIERE — FRACHTEN

Bestellungen und Auskünfte durch IHR Reisebüro und IHREN Speditur

General-Vertretung für die Schweiz:
PAUL BRAUN, GENF
rue du Mont-Blanc 11 — tél. 245 12